



*Magyar Tűzökön*  
*Hungarian Lands*

**DEBRECEN 2020-2021**  
**DEBRECEN, HUNGARY**



1997 a Welding 2000 Kft. megalakulásának éve. Mára a világ egyik legnagyobb, és biztosan a legismertebb hegesztéstechnikai gyártójának, az ESAB-nak legnagyobb magyarországi viszonteladója és márkaszervize lettünk.

A piaci igényekhez folyamatosan alkalmazkodva bővítettük termépalettánkat, mely egy új és korszerű telephely létrehozását is megkövetelte. Megnövekedett raktárral, raktárkészlettel és gépszervizzel állunk ügyfeleink rendelkezésére.

Országos szinten is kiemelten magas színvonalú szerviz tevékenységünknek köszönhetően orbitális hegesztő-, láng- és plazmavágó automaták szerelését, telepítését is végezzük. Számos fedett ívű automata beüzemelése történt már munkatársaink szakértelmével. Egyedi igények esetén elektronikai panelek tervezését és gyártását is vállaljuk. Felkészült, megbízható szakudással rendelkező kollégákat foglalkoztatunk.

Hogy korunk elvárásainak teljes körűen megfeleljünk, létrehoztuk folyamatosan bővülő webáruházunkat. Forgalmazunk hegesztőgépeket, hegesztési hozaganyagokat (hegesztőhuzalok, elektródák, rozsdamentes és vegyes kötésekhez is alkalmas hegesztőanyagok raktárról), csiszolástechnikai termékeket (vágó- és tisztító-, furatcsiszoló- és köszörű korongok), műszaki gázokat (SIAD), kenőanyagokat (olajok, zsírok), munkavédelmi eszközöket (hegesztőpajzsok, szemüvegek, védőüvegek, munkavédelmi és hegesztő ruházat, cipők) kötőelemeket (csavarok, dübelek, szegek, ...), Fiskars termékeket.

1997 was the year when Welding 2000 Kft. was founded. Today, we have become the largest Hungarian retailer and service center of ESAB, which is one of the largest and certainly most well-known welding technology manufacturers of the world. We have continuously expanded our product range to meet the market demands, which required the construction of new and modern premises. We serve our customers with larger warehouse, goods on stock and machine service shop.

Thanks to our service activities, which have an exceptionally high quality at national level, we also carry out the assembly and installation of orbital welding, flame and plasma cutting machines. Many automatic submerged-arc welding machines have been commissioned using the expertise of our staff. We also undertake the design and manufacture of electronic panels to meet unique demands. Our company employs highly-skilled colleagues with reliable expertise.

To fully meet the expectations of our time, we have started our constantly expanded webshop. We distribute welding machines, welding alloys (welding wires, electrodes, and welding materials for stainless steel and mixed joints from stock), abrasive products (cutting and cleaning discs, borehole and grinding discs), technical gases (SIAD), lubricants (oils, fats), labour safety tools (welding helmets, eyeglasses, protective glasses, work safety and welding clothing, shoes), and fasteners (bolts, dowels, nails, ...), Fiskars products.



# Kedves Olvasó!

Debrecen erejét az adja, hogy lakói egy közös célért munkálkodnak: azért, hogy az otthonunk rangos, széles körben elismert, kedvelt és meghatározó szerepű város legyen. Olyan város, ami a nyugalom szigete, ami biztonságot ad, ahol jó élni, ahol mindenki megtalálja a számítását; másrészt dinamikusan fejlődő, gazdaságilag gyarapodó, kulturálisan pezsgő település. Nagy örömmel tölt el, hogy az elmúlt években számtalan fejlesztést sikerült megvalósítanunk, s ennek eredményeként Debrecen még az eddiginél is vonzóbb lett mind lakói, mind az iránta érdeklődők számára. A dinamikus fejlődés, a megvalósult és tervezett városfejlesztési projektek új stratégiai irányokat határoztak meg, melyek a város turizmusának, jövőképeinek újragondolását is jelentették. Debrecen új arculatát éppen ezért a hagyományok megőrzése mellett a fiatalos, pezsgő városi hangulat jellemzi. Ennek legfontosabb alkotóeleme az a kulturális változatosság, amit a városban szervezett rendezvények és programok jelenítenek meg. Így nem véletlen, hogy Debrecen egyik fő turisztikai vonzereje a rendezvényturizmus lett: egész esztendőben számtalan esemény szórakoztatja a Debrecenbe látogatókat, kezdve az elmaradhatatlan virágkarneváltól a hagyománnyá vált tematikus fesztiválokon át a helyi ízeket előtérbe helyező gasztronómiai ünnepekig. Bátran mondhatjuk, hogy a vidéki városok közül mi kínáljuk a legszínesebb rendezvénypalettát minden generáció számára. A kulturális programok mellett a sportkedvelőknek is tartogatunk izgalmat. A belváros főterén a 3x3-as kosárlabda World Tour kap helyet a nyár végén, míg a Tour de Hongrie kerékpáros körverseny szakasz-rajtja augusztus végén startol a Nagyerdőről 2020-ban. Az esztendő vitathatatlanul legnépszerűbb debreceni turisztikai attrakciója az új nagyerdei strand, amely az idei nyári szezontól már várja a látogatókat! A 15 medencés, számtalan élményelemet tartalmazó, látványos strand központi épületének szó szerint kiemelkedő érdekessége a 12 méter magasan elhelyezkedő napozóterasz. Ezen a szinten a napágyak mellett két vízibár és két relaxációs medence is szolgálja majd a kikapcsolódást, s innen indulnak a kalandmedencébe landoló, minden korosztály számára élménnyel szolgáló csúszdák is. Mert Debrecen összes turisztikai fejlesztése azt a célt szolgálja, hogy nálunk a családok minden tagja igazán emlékezetes élményekben részesüljön!

**Dr. Széles Diána**  
Debrecen Megyei Jogú Város  
alpolgármestere



# Dear Reader!

The strength of Debrecen is provided by its inhabitants who work for a common goal: to ensure that their hometown becomes a prestigious, widely recognized and popular city with important roles to play. A town that is an island of peace, one that provides security, where people like to live, where everyone finds their place and is also a dynamically developing, prospering, and culturally vibrant city. I am very pleased that we have managed to make numerous improvements in recent years, and as a result, Debrecen has become even more attractive than before, for both its residents and visitors. The dynamic development, as well as the achieved and the planned urban development projects, defined new directions for strategy, which also meant that we needed to reconsider the town's tourism and vision of the future. As a result, the new image of Debrecen is characterized by a youthful, vibrant urban atmosphere, while it also preserves its traditions. Its most important component is the cultural diversity shown by the events and the programmes organized in the city. Thus, it is no surprise that event tourism has become one of the main attractions of Debrecen: many events entertain the visitors of Debrecen throughout the year, ranging from the famous flower carnival to the thematic festivals that have become a tradition, and to the very popular gastronomic feasts. We can safely say that among the provincial towns we offer the most colourful range of events to all generations. In addition to the cultural programmes, we also offer excitement to sports enthusiasts. The 3x3 Basketball World Tour is organized in the main square of the city centre at the end of the summer, while the section start of the Tour de Hongrie cycling race will start from the Nagyerdő (Great Forest) at the end of August in 2020. Undoubtedly, the most popular tourist attraction of Debrecen in will be the new open-air spa in Nagyerdő, which awaits its visitors from this summer's season! The sun terrace, at a height of 12 metres, is located on top of the spa's central building. It is literally the most spectacular attraction of the beautiful experience spa, which has 15 pools and countless experience elements. At this level, in addition to the sun loungers, two pool bars and two relaxation pools will serve those who wish to recharge their batteries, while the water slides that deliver guests to the adventure pool, planned for the joy of all age-groups, will also start from here. All the tourist developments of Debrecen serve the goal that all members of the family should gain truly memorable experiences!

**Dr. Diána Széles**  
Deputy Mayor of  
Debrecen Town of County Rank

# LÉPTEN- NYOMON ÉRDEKESSÉG ÉS KULTÚRA

Debrecenben minden feltétel adott a remek kikapcsolódáshoz, aktív feltöltődéshez, szórakozáshoz, vagy épp a gondtalan pihenéshez. A Református Nagytemplom tornyából csodálatos kilátás nyílik a főutcára, a belvárosi szökőkutak színes vízjátéka pedig pihenésre csábítja a város felfedezőit. A Piac utcából jobbra és balra nyíló utcák és terek helytörténeti titkokat, érdekességeket rejtnek. Az 1538 óta folyamatosan működő Református Kollégium az ország legnagyobb irodalmi alakjainak – köztük Fazekas Mihálynak, Csokonai Vitéz Mihálynak, Kölcsey Ferencnek – volt az alma matere. A hozzájuk kötődő tárgyi emlékeiket a kollégium múzeumi kiállításai mellett a Debreceni Irodalom Háza is őrzi. A kollégium Nagykönyvtára a világ legszebb könyvtárainak egyike.

Debrecen művészeti értékeit a múzeumok mellett kisebb-nagyobb galériákban is megtekinthetik az érdeklődők. A művészetkedvelőknek kötelező „feladat” a Déri Múzeum modern képgalériájának és Munkácsy-termének, a Modern Modern és Kortárs Művészeti Központnak – ami Magyarország egyik legjelentősebb kortárs képzőművészeti magángyűjteményének bemutatóhelye –, valamint a Medgyessy Ferenc Emlékmúzeumnak a megtekintése. A városban négy vallási felekezetet regionális központja működik, mindamellett, hogy kettős püspöki – református és római katolikus – székhely, görög katolikus metropólia, és a legnagyobb vidéki zsidó közösség székhelye is egyben. A négy egyház templomai mindazon túl, hogy szakrális terek, turisztikai látványosságok is állandó és időszakos kiállításokkal, koncertekkel. A város egykori katolikus negyede a Szent Anna utca, melynek központja a Szent Anna Székesegyház, ahol a gyönyörű freskók mellett a torinói lepel hiteles másolata és egy egyházművészeti kiállítás is megtekinthető. A legnagyobbak mellett érdemes felkeresni még a Református Kistemplomot, köznapin néven a „Csonkateplomot”, az Attila téri görög katolikus templomot, a Pásti és Kápolnási utcai zsinagógákat, és a különleges falfreskóiról híres Veres templomot.



## FASCINATING TIDBITS OF CULTURE, WHICHEVER DIRECTION YOU STEP



In Debrecen, all the conditions are provided for great recreation, active recharging, entertainment or just carefree relaxation. There is a magnificent view of the main street from the tower of the Reformed Great Church, and the colourful splashing of the downtown fountains entices the explorers of the city to relax. The streets and squares opening to the right and to the left of the Piac (Market) Street hold secrets and curiosities of the local history.

The Reformed College, which has been operating continuously since 1538, was the alma mater of the greatest literary figures of the country, including Mihály Fazekas, Mihály Csokonai Vitéz, and Ferenc Kölcsey. The objects connected to them are preserved in the museum exhibitions of the College and in the House of Literature of Debrecen. The Great Library of the College is one of the most beautiful libraries of the world.

Debrecen's artistic treasures can be discovered in the smaller and larger galleries and museums. Lovers of the arts "must" visit the modern photo gallery and Munkácsy Hall of the Déri Museum, the Modern Modern and Contemporary Art Centre, which is an exhibition venue for one of the most important con-

temporary private art collections of Hungary, and the Ferenc Medgyessy Memorial Museum.

The regional centres of four religions are operating in Debrecen, while it is the episcopal centre of two religions – the Reformed and the Roman Catholic religions, as well as the centre of the Greek Catholic Metropólia, and of the largest Jewish community of the countryside. The churches of the four religions, besides being sacred places, are also tourist attractions with permanent and temporary exhibitions and concerts. The former catholic district of the town is at St. Anne Street, and its centre is the St. Anne's Cathedral, where, in addition to beautiful frescoes, a certified copy of the Turin Shroud and a church art exhibition can be seen. In addition to the big churches, it is worth visiting the Reformed Little Church, commonly known as the "truncated church", the Greek Catholic Church on Attila Square, the synagogues in Pásti Street and Kápolnási Street, and the Veres (Red) Church, famous for its special wall frescoes.



# #DEBRECEN

In Debrecen, a great day starts with freshly roasted coffee in a popular downtown café, where your hair style can be matched to your mood in the hairdresser's salon upstairs. With such a start to the day, you can begin discovering the town from the colourful buildings, the spacious town centre squares with fountains, and through the museum district to the Nagyerdő (Great Forest) on foot, by tram, or on rented bicycles. Your friends and followers will not only admire the photos shot at the hottest Selfie spots, but they will also envy them! You should take a picture of yourself with each letter of "Debrecen", placed on the main square, or shoot a selfie with the "poet" in the Ady Park. Life is beautiful in pairs, so no one can go home without tasting the real Debrecen double sausage or putting a padlock with the love of their life to the Key Gate. Such common experiences can be crowned by a quiet walk or an afternoon of shopping. From the lookout tower or climbing wall of the Water Tower of Nagyerdő, not only the Great Forest itself, but also the town



centre can be seen, and you can plan further programmes from high above, and discuss the details while sipping your cocktail in the Water Tower's garden after watching the sunset. Of course, life does not stop in the town centre at night! The spectacular night light show and the terraces of Hal köz (Fish Close) provide an ideal venue for a friendly chat and summer night relaxation, which can be continued in the town's popular wreck pub, at the concerts of the Water Tower of Nagyerdő, or in the Hall, which is one of the country's largest clubs.

Egy jó nap Debrecenben frissen, helyben pörkölt kávéval indul a belváros egyik kedvelt kávézójában, ahol egyúttal az emeleti fodrászszalonban a frizura is a hangulathoz igazítható. Ilyen napindítással stílusosan kezdődhet a város felfedezése a színes épületekkel, szökőkutakkal tűzdelt tágas belvárosi tereken keresztül a múzeumi negyeden át a Nagyerdőig – gyalog, villamossal, vagy akár kölcsönözhető kerékpárral. A legmenőbb szelfi-pontokon készített fotókat a barátok és követők nem csak imádni, de irigyelni is fogják! Érdemes a „Debrecen” felirat minden betűjével egy-egy képet készíteni a főtéren, vagy az Ady parkban „magával a költővel” is szelfizni. Debrecenben párosan szép az élet, így senki sem térhet haza anélkül, hogy ne kóstolta volna meg az igazi debreceni páros kolbászt, vagy ne lakatolta volna le a szerelmét a Kulcsos kapunál. A közös élményeket egy hangulatos séta, vagy egy délutáni vásárlás koronázzhatja meg. A Nagyerdei Víztorony kilátójából, vagy megmászható faláról nem csak a Nagyerdőre, de a belvárosra is kilátás nyílik, így akár a magasból is tervezhető a további program, melynek részleteit a víztoronykertben koktélozva lehet megbeszélni naplementét követően. Természetesen a belvárosban sem áll meg az élet este, sőt! A Hal köz látványos esti fényjátéka, teraszai ideális helyszínt biztosítanak egy baráti csevegéshez, nyáresti lazításhoz, ami a város felkapott romkocsmájában, a Nagyerdei Víztorony koncertjein, vagy az ország egyik legnagyobb klubjában, a Hallban is folytatható.

# #DEBRECEN





## KIDS' ADVENTURE STROLL

Discovering a town through children's eyes is much more exciting than classical sightseeing, especially in Debrecen, where you can find something thrilling at every corner which provides an unforgettable experience for each member of the family. Even the town's symbol, the Reformed Great Church, promises real adventures. It is a serious challenge to count the steps leading up to the loft of the church, but it is worth it, because the dome can be seen from the "inside out". On the panoramic bridge between the two church towers, even the biggest ones look small, especially when the photo is taken from below. In the school history exhibition of the museum of the Reformed College of Debrecen, anyone, who does not find the school's curriculum too strict, can be a young pupil again. However, every child wants to experience how to live like an adult. In the Déri Museum, they can try it: they can become a gingerbread maker or an archaeologist, or a scientist and astronomer in the Agora Scientific Experience Centre. In the Chef Academy of Debrecen, children can learn to cook under the watchful eye of a professional chef. If no profession is exciting enough, the kids can dream up their own empire in the Small World interactive playhouse or in the Vojtina Puppet Theatre. At the Fog Theatre, the "toddlers" emerging from the water surface tempt them to take a chilly walk "on the water", or, equipped as mountaineers, they can climb up the Water Tower of Nagyerdő. In the Zoo, they can walk with the penguins before or after they enjoy the amusement park. In the winter, you can make selfies about your adventures in Debrecen while ice-skating in the Great Forest's park or while sitting on the ferris wheel at the downtown Advent Fair.

When the sun is shining brightly, you should enjoy the adventures of the Nagyerdei Park and the Five Acre Park, the popular playgrounds of the town, or visit Kerekerdő Élmenypark (Round Forest Adventure Park) by the Zsuzsi steam train, and lose yourself in the world of tales! The programme can be interrupted anywhere and at any time, and resumed and repeated over and over again.



## ÉLMÉNYSÉTA GYEREKEKKEL

Gyerekszemmel felfedezni egy várost sokkal izgalmasabb a klasszikus városnéző sétáknál, különösen Debrecenben, ahol úton-útfélen találni valami izgalmasat, ami felejthetetlen élményeket kínál a család minden tagja számára. Már a város szimbóluma, a Református Nagytemplom is igazi kalandokat ígér. Komoly kihívás ugyanis összeszámolni a templom padlásteréig vezető lépcsőket, de megéri, hiszen itt a kupola „kifordítva” is látható. A két templomtorny között húzódó panorámahídon még a legnagyobbak is kicsinek tűnnek, főként, ha lentről készülsz rólok a fotó. A Debreceni Református Kollégium múzeumban az iskolatörténeti kiállításon kisdíák lehet bárki, akinek nem túl sok a szigorú iskolai napirend. Ám igazából minden gyerek inkább felnőtt szeretne lenni. A Déri Múzeumban meg is teheti: lehet mézeskalács-készítő, vagy régész, az Agóra Tudományos Élmenyközpontban pedig tudóssá és csillagásszá is válhat. Debrecenben a gyerekek főzni is megtanulhatnak a Sэфakadémián, profi szakácsok keze a-

latt. Ha semmilyen szakma nem elég izgalmas, a gyerekek saját birodalmukat is megálmodhatják a Small World interaktív játszóházban, vagy a Vojtina Bábszínházban. A Ködszínháznál a vízfelületből kiemelkedő „tipegők” csábitanak hűsítő sétára vízzen, vagy hegymászóként felszerelve megmászhatják a Nagyerdei Víztoronyt. Az állatkertben pingvinekkel együtt sétálhatnak egy élménytel vidámparkozás előtt, vagy után. Télen a nagyerdei parkban jégkorizás közben, és a belvárosi adventi vásárrban az óriáskeréken ülve is készíthetünk szelfiet a debreceni kalandokról. Ha hét ágra süt a nap, akkor érdemes kalandozni egyet a Nagyerdei Parkban és önfeledten játszani az Ótholdas Pagonyban, a város kedvelt játszóterén, vagy kipöfögni a Zsuzsi gőzmozdonnyal a Kerekerdő Élmenyparkba és belefeledkezni a mesék világába! A program bárhol, bármikor megszakítható, tetés szerint folytatható és megismételhető újra és újra!

# SZÓRAKOZÁS A VÁROSNÉZÉSEEN TÚL

Debrecen modern, vibráló, étellel teli, ugyanakkor laza nagyváros. Koncertek és kávézók, hangulatos teraszok, bárók és táncos szórakozóhelyek kínálnak kellemes délutánokat, estéket. Ha leszáll az est és fényárba borul a Piac és a Csapó utca, a Hal köz, a város megtelik fiatalokkal és kikapcsolódni vágyókkal. Szeptembertől júniusig várja a színházkedvelő közönséget tartalmas és szórakoztató prózai és zenés darabokkal a több mint 150 éves Csokonai Nemzeti Színház. Komolyzenei utazásra invitálnak a Kodály Filharmonia Debrecen, valamint a Debreceni Egyetem Zeneművészeti Karának koncertjei. A helyszínek közül az egyik leglenyűgözőbb a kiváló akusztikával rendelkező Református Nagytemplom, ahol rendszeresen tartanak orgona- és adventi koncerteket. A könnyebb műfajok kedvelőit hazai és külföldi zenekarok, előadók szórakoztatják az egész évben zajló kulturális rendezvényeken és a különböző stílusú szórakozóhelyeken.



## ADVENTURE BEYOND SIGHTSEEING

Debrecen is a modern, vibrant, and youthful city, which is full of life. Concerts and cafés, cosy terraces, bars and dance clubs guarantee pleasant afternoons and nights. When the night falls, Piac Street, Csapó Street, and Hal köz (Fish Close) are lit with many street lights, and young people and those who want to have a good time fill the city-centre. The more than 150-year-old Csokonai National Theatre awaits the theatre-loving audience with serious and entertaining plays and musicals from September to June. The concerts of the Kodály Philharmonic

Orchestra of Debrecen and the Faculty of Music of the University of Debrecen invite us on a journey into the world of classical music. Of the many concert venues, one of the most impressive is the Reformed Great Church with its excellent acoustics, where organ and Advent concerts are held regularly. Fans of modern music can visit the concerts of domestic and foreign bands and performers at cultural events, and in pubs and clubs of different styles throughout the year.





## DEBRECEN'S ADVENTURE PARK, THE GREAT FOREST

Every major town is characterized by a famous park, and Debrecen has such a park in the Nagyerdő (Great Forest), which was the first nature conservation area of the country. It is less than a ten-minute drive from the city centre, and offers complete relaxation and plenty of entertainment under 100 year-old trees for the lovers of the great outdoors. The centre, and one of the most spectacular attractions of the Nagyerdei Park, is the football pitch-sized Békás Lake with its spectacular fountains. You can relax on the lounge decks surrounding the lake, or take a walk on the excitingly winding promenades. The visitors can explore the park on their bikes, or run around the stadium on the jogging track, sometimes under the foliage of the trees, in

the fresh air. In the playground, a "moving" giant frog, a carp cable ropeway, and a playhouse wait for the enthusiastic little explorers.

From spring to autumn, the Fog Theatre, which is unique in Hungary, offers a special experience to those who walk in the park. The 30x10 meter-sized water spray is turned into a movie screen after dark, where short films presenting Debrecen and special laser animations can be watched. The open-air stage in the Nagyerdő, the spa complex, the Water Tower of Nagyerdő, the Zoo, and the amusement park provide all-day fun and entertainment for all members of the family.

## DEBRECEN ÉLMÉNYPARKJA, A NAGYERDŐ

Minden jelentős várost fémjelez egy híres park – Debrecent az ország első természetvédelmi területének nyilvánított Nagyerdőben található park, ami alig tízpercnyi távolságra a belvárostól, száz éves fák alatt kínál teljes körű kikapcsolódást és számtalan szórakozási lehetőséget a szabadba vágyóknak. A Nagyerdei park központja és egyik leglátványosabb élményeleme a Békás-tó futballpálya-nagyságú vízfelületével és látványos szökőkútjával. A tó körül napozódekkeken lehet pihenni, vagy izgalmasan kacsaringózó sétányokon kalandozni. A park kerékpárral is bebarangolható, a stadion körüli, néhol a fák lombjai között vezetett futópályán pedig a friss levegőn rohatjuk a köröket. A játszóté-

ren többek között „irányítható” óriásbéka, ponty-kötélpálya és játszótér várja a lelkes felfedezőket. Tavasztól őszig a Magyarországon egyedülálló Ködszínház nyújt különleges élményt a parkban sétálóknak. A 30x10 méteres vízpermet sötétedést követően mozivászonná alakul, amelyen Debrecent bemutató kisfilmeket és különleges lézeraanímációkat tekinthetnek meg az érdeklődők. A Nagyerdőn található szabadtéri színpad, a fürdőkomplexum, a Nagyerdei Víztorony, az állatkert és a vidámpark egész napos kikapcsolódást biztosítanak a család minden tagjának.





# EGÉSZ ÉVBEN NYÁR

Debrecenben a csobbanás szezontól és időjárástól függetlenül élvezhető, mivel az Aquaticum Mediterrán Élményfürdő dús növényzete és élményelemei révén nyarat varázsol az év minden napjára. A banánfák között gyermek- és bábimedence, dögönyözők, nyakzuhanyok, barlangfürdők és 12 csúszda nyújt tartalmas szórakozást.

Amíg a gyerekek a csúszdán, vagy a gyermekmedencében szórakoznak, a mama és a papa a jacuzziban lazíthat. Két 33-36 Celsius-fokos csoportos jacuzzi és négy 4-6 fős családi jacuzzi áll a kikapcsolódásra vágyók rendelkezésére. Az élményfürdőben étterem, thai masszázscentrum, mediterrán szaunacentrum és baba-mama szoba segíti a teljes kikapcsolódást. A vizes élményeket az évente megrendezett országos csúszdabajnokság, rendszeres éjszakai fürdőzések, habpartyk teszik még emlékezetesebbé.

A fürdőkomplexum minden évszakban csábító akciókkal, izgalmas programokkal csalogatja régi és új látogatóit. Fantasztikus vizes attrakciókkal nyílt meg Magyarország és Közép-Európa egyik legkülönlegesebb és leglátványosabb strandfürdője, az Aquaticum Debrecen Strand. A gyerek-, kaland-, úszó- és ugrómedence mellett gyógyvizes medencékkel is várja vendégeit a vizes élménypark.



## SUMMER ALL YEAR ROUND



In Debrecen, you can enjoy swimming and splashing regardless of the season and the weather, as the rich vegetation and the experience elements of the Aquaticum Mediterranean Aqua Park make every day a summer day. Among the banana trees there are child and baby pools, massaging water jets, neck showers, cave pools, and 12 water slides for pure entertainment.

While the children have a great time on the slides or in the children's pool, mum and dad can relax in the Jacuzzi. There are two Jacuzzi pools for groups (water temperature: 33-36 degrees Celsius), and four family Jacuzzis for 4-6 people, where our guests can relax. In the Spa, a restaurant, a Thai massage

centre, a Mediterranean sauna centre and a baby-mum room guarantee perfect relaxation. The water experiences are made even more memorable by the annually organized national sliding championships, and the regular night-time spa parties and foam parties.

The spa complex attracts both regular and new visitors with great discounts and exciting programs each year. One of Hungary's and Central Europe's most extraordinary and spectacular outdoor aqua park, Aquaticum Debrecen Strand opened with fantastic water attractions. The complex awaits visitors with wave, children's, adventure, swimming, and plunge pools, as well as spa pools with medicinal water.

# KÉNYEZTETŐ GYÓGYFÜRDŐ



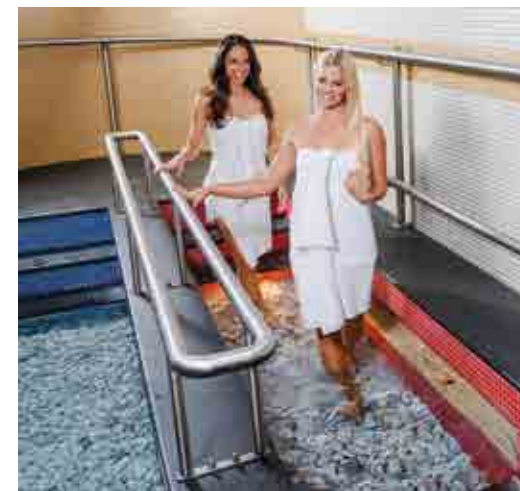
A Nagyerdő csodálatos természeti környezetében található Aquaticum Spa fürdőkomplexum ásványi anyagokban gazdag termálvizét télen-nyáron élvezhetik a látogatók. A termálfürdő kültéri medencéjében pihelve télen megsodálhatjuk a fehérbe „öltözött” nagyerdei parkot, míg nyáron a parton napozva tölthetünk fel. A beltéri medencék kellemes környezetben, különféle vízi élményelemekkel gondoskodnak a regenerálódásról. A nyugodt pihenést és a felhőtlen kikapcsolódást a fürdőkomplexumban egész évben nyitva tartó termálfürdő, wellness-centrum és szaunavilág, valamint a fürdőt körülvevő rekreációs övezet garantálja. A több száz négyzetméter alapterületű szaunavilágban finn szaunák, gőzkabinok, jégkút, tepidárium, infra-szauna, hidegvizes csobbanó medence, Kneipp-medencék és élményzuhanyok szolgálják a vendégek kikapcsolódását. A wellness-szigeten komplex wellness- és egészségmegőrző szolgáltatások várják a vendégeket, így relaxáló kezelések, hagyományos masszázsok, hidratáló arckezelések, wellness-fürdők és egyéb kényeztető csomagok.



## PAMPERING SPA

The Aquaticum Spa is located in the wonderful natural environment of the Nagyerdő (Great Forest), and the visitors can enjoy its thermal water, rich in minerals, in any season. Relaxing in the outdoor swimming pool of the thermal spa, you can admire the “white-dressed” Great Forest’s park in the winter, while you can sunbathe next to the pools to recharge your batteries in the summer. The indoor pools provide regeneration in a pleasant environment with many water experiences.

The all-year open thermal bath, the wellness centre, and the sauna world, as well as the recreational area surrounding the spa, guarantee complete relaxation and pure entertainment in the spa complex. In the sauna world of hundreds of square meters, Finnish saunas, steam cabins, an ice well, tepidarium, infrared sauna, cold water plunge pool, Kneipp pools, and experience showers satisfy the guests’ relaxation needs. The wellness island offers a range of complex wellness and healthcare services, including relaxation treatments, traditional massages, moisturizing facial treatments, wellness baths, and other pampering packages.





## „ÍZVADÁSZAT”

Debrecen azon különleges városok egyike, melynek nevéhez íz is párosul. A hungaricum debreceni páros kolbász több tuhat variációban kóstolható meg a Zamat fesztiválon, míg a Debrecziner Gourmet Fesztiválon a legjobb vidéki éttermek, vendéglátóhelyek finomságaiból válogathatunk.

Az ízeknek szentelt fesztiválok sora azonban itt még nem ér véget. Tavasszal a mangalica, nyáron a pulyka, a sör és a bor, ősszel a liba és a debreceni páros kolbász köre szerveződik még egy-egy hangulatos szabadtéri fesztivál koncertekkel és gyermekprogramokkal kísérve. Kihagyhatatlan élmény Debrecenben a Nagypiacon tett látogatás, ahol az igazi ingyenc nem csak a debreceni különlegességek alapanyagaiba – egészben savanyított káposzta, kistermelői méz, gomolyasajt, mangalica kolbász –, hanem az autentikus piaci hangulatba is beleszármazhat, mindezt a belvárosban, a főbb nevezetességektől pár

percnyi sétára. Ha valaki arra is kíváncsi, hogy az alapanyagok hogyan állnak össze egy debreceni menüvé az orjalevestől a debreceni töltött káposztáig, akkor több, hagyományos ízeket kínáló étterem közül válogathat, vagy akár maga is elsajátíthatja az elkészítés fortélyait egy szórakoztató főzőtanfolyamon, a Sэфakadémián. Aki kíváncsi a helyi édességekre, kóstolja meg a mézeskalácsízű Debrecen tortát!

Számos trendi street food bár és bisztró ajánlata garantálja a kulináris élvezeteket azok számára is, akiknek nincs idejük egy nyugodt, kiadós étkezésre. Aki nem tud dönteni a klasszikus és a trendi között, próbálja ki a hagyományosat másként az Ikon étteremben. Debrecenben az év minden szakában izletesebbnél izletesebb finomságokat kínáló gasztronómiai programok adnak alkalmat az újbóli látogatásra.

## “TASTE HUNTING”

Debrecen is one of those special towns whose name is connected with a flavour. The Hungaricum Debrecen double sausages can be tasted in dozens of variations at the Zamat Festival, while on the Debrecziner Gourmet Festival, we can choose from the delicacies of the best restaurants and catering units of the countryside.

However, the range of festivals dedicated to flavours does not end here. Cosy outdoor festivals with concerts and children's programs are organized around the Mangalica pork in the spring, turkey, beer and wine in the summer, and goose and Debrecen double sausages in the autumn. A visit to the Great Market of Debrecen is an unforgettable experience, where the real gourmand cannot only taste the ingredients of the specialties of Debrecen – pickled whole cabbage, honey from local farmers, fresh cheese, and mangalica sausage – but can also experience the authentic market atmosphere, and all of this in the city centre,

within walking distance of the main sights. If anyone wonders how the ingredients are combined into a real Debrecen menu, from the pork spine soup to the stuffed cabbage of Debrecen, they can choose from several restaurants which offer traditional flavours, or learn the skills of traditional cooking on an entertaining cookery course at the Chef Academy. Those who are curious about the local sweets should taste the gingerbread-flavoured cake of Debrecen!

The meals at the many trendy street food bars and bistros guarantee culinary delights for those who do not have time for a relaxed, hearty meal. Those who cannot decide between classic and trendy should try the “traditional but different” meals in the Ikon (Icon) Restaurant. The many gastronomic programmes offering tasty delicacies give everyone the opportunity to re-visit Debrecen in any season of the year.



# VÁROSLÁTOGATÁS EXTRÁKKAL



Aki Debrecenbe látogat, nem csupán a sokat emlegetett Nagyerdőben, vagy a hangulatos belvárosban töltheti kellemesen és tartalmasan az idejét. Debrecentől néhány kilométernyire a végtelennek tűnő hortobágyi puszta nem csupán színes madárvilágáról híres. Közép-Európa legnagyobb kiterjedésű füves pusztáján a természet értékeinek bemutatását látogatóközpont segíti, ahonnan kalandos felfedezőutakra indulhatnak a látogatók gyalogosan, lovaskocsin, vagy akár szafari keretében négy keréken. Hortobágy kultúrtáj kategóriában a Világörökség része, mely rangos címet a legeltető állattartás és a pásztorság hagyományainak megőrzéséért kapta.

A közelben további két UNESCO világörökségi helyszín is könnyedén elérhető Debrecenből: a Tokaj borrégió és az Aggteleki Karszt barlangjai.

A debreceni városlátogatást csillagtúra formájában további élményekkel lehet meghosszabbítani. Hajdú-Bihar megye települései számos egyedi és értékes látnivalót kínálnak a turisták számára: területükön több mint kétszáz országosan védett műemlék található.

Debrecentől 20 kilométerre, Hajdúszoboszlón épült fel Európa legnagyobb fürdőkomplexuma, s kevesebb mint egyórányi autóútra található a kedvelt vidéki állatkert, a Nyíregyházi Állatpark. A Tisza-tó környékén az aktív kikapcsolódás számos formája közül lehet válogatni. A tó madárrezervátumát csónakázás keretében fedezhetik fel a természet szerelmesei, de bebarangolhatják a tavat akár kenuval is. A Poroszlón található Tisza-tavi Ökocentrum interaktív módon mutatja be a Tisza-tó természeti értékeit és élővilágát, valamint itt található Európa legnagyobb édesvízi akváriumrendszere. A közeli Tiszafüred kulturális rendezvényeivel, népi mesterségeket bemutató műhelyeivel, gasztronómiai fesztiváljaival a környék egyik legkedveltebb városa.



## SIGHTSEEING TOUR WITH EXTRAS

Those who visit Debrecen can spend their time pleasantly and satisfactorily not only in the much-mentioned Nagyerdő (Great Forest) or in the cosy town centre. The seemingly endless Hortobágy Plain, just a few kilometres from Debrecen, is famous, among other things, for its colourful bird life. On the most extensive grassland of Central Europe, the Visitor Centre presents the values of nature, and from where visitors can make adventurous "expeditions" on foot or in horse-drawn wagons, or participate in four-wheel safari trips. Hortobágy, in the category "Cultural landscape", is a World Heritage Site; this prestigious title has been awarded for the preservation of the traditions of pastoral livestock keeping and shepherding. Two other UNESCO World Heritage Sites are also easily accessible from Debrecen: the Tokaj Wine Region, and the caves of the Aggtelek Karst.

The sightseeing in Debrecen can be extended with further ad-

ventures in the form of a star tour. The towns and villages of Hajdú-Bihar County offer many unique and valuable sights for tourists: there are over two hundred nationally protected monuments in this region.

The largest spa complex of Europe was built in Hajdúszoboszló, 20 km from Debrecen, and the Nyíregyháza Zoo, a highly popular country zoo, is less than an hour's drive from Debrecen. There are many forms of active recreational activities around the Lake Tisza. The bird reserve of the lake can be discovered in row boats by the lovers of nature, and they can also paddle on the lake in canoes. The Tisza Lake Eco-centre in Poroszló shows the natural values and wildlife of the Lake Tisza in an interactive way, while the largest freshwater aquarium complex of Europe is also found here. The nearby Tiszafüred, with its cultural events, folk crafts exhibitions, and gastronomic festivals, is one of the most popular towns of the region.



## 4 SEASONS, NUMEROUS EVENTS

Visitors can enjoy the great festivals and gourmet events with mouth-watering flavours at any time of the year in Debrecen, which, in addition to preserving the local values and traditions, also follow the modern trends. If each event in Debrecen was marked with a single colour, from the Campus Festival, the favourite of young people, to the Béla Bartók international choir competition, which promotes contemporary choral music, an infinite colour range would be shown to us.

However, there is an event that combines all the colours: the famous Debrecen Flower Carnival has been the town's most popular event for more than 50 years. In addition to the domestic performers, art groups arrive from many parts of the world for the week-long festival which offers a wealth of exciting programmes. The climax of the festival is on the 20th of August, when spectacular, several-metre-high flower arrangements depicting legends, tales, and stories "roll" through the town on ornate flower cars, followed by domestic and foreign dancers and tradition-preserving groups. Throughout the day, there are many shows and programmes in the spirit of flowers, dance, and music. Nowadays, it is a tradition that the town enriches the flower carnival with new attractions every year.

The highlight of the event is the Carnival Night in the Great Forest's Stadium, followed by colourful fireworks display and a huge street ball. The Carnival Week is made even more spectacular by monumental projections on buildings. The stunning 3D mapping projection almost brings to life the iconic buildings of Debrecen. There are many programs to choose from in the winter: Ice skating in the Great Forest, relaxing bathing in the outdoor thermal pool, or drinking mulled wine in the Advent Fair. The charming Christmas Fair in Debrecen, decorated with bright lights, holds many surprises for children and adults alike. It is therefore worthwhile visiting Debrecen! Those who would like to visit the town in the summer should start booking their hotel rooms in good time: in Debrecen, you can choose from several types of accommodation, from boutique hotels to 5-star hotels. [www.debrecen.hu](http://www.debrecen.hu)

## 4 ÉVSZAK, SZÁMTALAN PROGRAM

A látogató Debrecenben az év bármelyik időszakában pezsgő fesztiválba, inycsiklandó ízekkel csábító gasztronómiai rendezvényekbe csöppenhet, melyek a helyi értékek, hagyományok megőrzésén túl a modern trendeket is követik. Ha minden egyes debreceni rendezvényt egy-egy színnel jelölnénk, a fiatalok kedvencének számító Campus Fesztiváltól a kortárs kórusmuzsikát népszerűsítő Bartók Béla nemzetközi kórusversenyig, végtelen színskála tárulna eléink.

Egy rendezvény a sok közül minden színt ötvöz: a híres Debreceni Virágkarnevál a város legnépszerűbb, több mint 50 éves rendezvénye. Az egy hétig tartó, izgalmas programokat kínáló fesztiválra a hazai előadók mellett a világ számos pontjáról érkeznek művészeti csoportok. Az ünnep augusztus 20-án teljesedik ki, amikor legendákat, meséket, történeteket megjelenítő, több méter magas látványos virágkompozíciók „gurulnak” végig a városban díszes virágkocsikon, hazai és külföldi táncosok, hagyományőrző csoportok kíséretében. Egész nap több helyszínen zajlanak bemutatók, programok a virágok, a tánc és a zene

jegyében. Ma már az is hagyomány, hogy a város évről évre új látványosságokkal gazdagítja a virágkarneváli kínálatot.

A rendezvény fénypontja a Nagyerdei Stadionban megrendezésre kerülő Karneváljé, melyet színpompás tűzijáték és hatalmas utcabál követ. A karneváli hetet monumentális épületvetítések teszik még látványosabbá. A lenyűgöző 3D mapping vetítés szinte életre kelti Debrecen ikonikus épületeit. Télen is számos program közül válogathatunk. Jégkorcsolyázás a Nagyerdőn, relaxáló fürdőzés a kültéri termálmedencében, forraltborozás az adventi forgatagban. A hangulatos fényekben pompázó debreceni karácsonyi vásár sok-sok meglepetést tartogat kicsiknek és nagyoknak egyaránt. Érdemes tehát ellátogatni Debrecenbe! Aki nyárra szeretne szállást foglalni, kezdje időben szervezni: Debrecenben a butik hoteltől az 5 csillagos szállodáig többféle szálláshelytípus közül választhat a látogató. [www.debrecen.hu](http://www.debrecen.hu)



# DEBRECENI PROGRAMOK 2020-2021

<b>NAGYERDEI SZABADTÉRI JÁTÉKOK</b> 2020. július 19. – szeptember 14. Nagyerdei Szabadtéri Színpad	<b>KONCZ ZSUZSA KONCERT</b> 2020. október 5. 19:00 Kölcsey Központ	<b>DEBRECENI TAVASZI FESZTIVÁL</b> 2021. március Kölcsey Központ	<b>CAMPUS FESZTIVÁL</b> 2021. július Nagyerdei Stadion és környéke
<b>DEBRECENI VIRÁGKARNEVÁL</b> 2020. augusztus 15-23. Debrecen több pontján www.debreceniviragkarneval.hu	<b>DEMJÉN 2020 KONCERT</b> 2020. október 10. Fónix csarnok	<b>DESZKA KORTÁRS MAGYAR DRÁMA FESZTIVÁL</b> 2021. március Csokonai Nemzeti Színház	<b>DEBRECENI BOR- ÉS JAZZNAPOK</b> 2021. augusztus Nagyerdei Park, Békás-tó környéke
<b>FARMER-EXPO NEMZETKÖZI MEZŐGAZDASÁGI ÉS ÉLELMISZERIPARI SZAKKIÁLLÍTÁS</b> 2020. augusztus 18-21. Debreceni Egyetem Bősziroményi úti campus területe	<b>DÉS LÁSZLÓ DALOK EGY ZONGORÁVAL</b> 2020. október 18. 19:00 Kölcsey Központ	<b>DEBRECENI KÖLTÉSZETI FESZTIVÁL</b> 2021. április Méliusz Juhász Péter Könyvtár, Csokonai Nemzeti Színház	<b>FARMER-EXPO NEMZETKÖZI MEZŐGAZDASÁGI ÉS ÉLELMISZERIPARI SZAKKIÁLLÍTÁS ÉS VÁSÁR</b> 2021. augusztus Debreceni Egyetem Bősziroményi úti campus
<b>KLASSZIKUSOK ÉJSZAKÁJA CSÍKSOMLYÓI PASSIÓ</b> 2020. augusztus 23.	<b>ZORÁN KONCERT</b> 2020. november 2. 19:00 Kölcsey Központ	<b>NAGYERDEI SZABADTÉRI JÁTÉKOK</b> 2021. május 1. – szeptember 30. Nagyerdei Szabadtéri Színpad	<b>DEBRECENI VIRÁGKARNEVÁL</b> 2021. augusztus Debrecen több pontján
<b>3X3-AS WORLD TOUR</b> 2020. augusztus 26-30. Kossuth tér	<b>MAGNA CUM LAUDE – ACOUSTIC</b> 2020. november 8. Kölcsey Központ	<b>DEBRECENI PULYKANAPOK</b> 2021. május Kossuth tér	<b>AZ EGYETEM NAPJA, A TE NAPOD! // YOUDAY</b> 2021. szeptember Nagyerdei Stadion
<b>VÁSÁRI BÁBJÁTÉKOSOK TALÁLKOZÓJA (IDESÜSS A FIGURÁSRA!)</b> 2020. augusztus 30. Református Nagytemplom mögötti Emlékkert	<b>DEBRECENI ŐSZI FESZTIVÁL</b> 2020. november 9-18. www.fonixinfo.hu	<b>TAVASZI ORSZÁGOS KIRAKODÓVÁSÁR</b> 2021. május Bősziroményi út és környéke	<b>DEBRECENI ZAMAT FESZTIVÁL</b> 2021. szeptember Nagyerdei Stadion északi rendezvénytere
<b>TOUR DE HONGRIE MEGNYITÓ ÉS RAJT</b> 2020. augusztus 30. Nagyerdei Park	<b>MÁRTON-NAPI LIBALAKOMA</b> 2020. november 13-15. Kossuth tér	<b>DEBRECEN DRIVE</b> 2021. május Nagyerdei Stadion és környéke	<b>ŐSZI MIHÁLY-NAPI KIRAKODÓVÁSÁR</b> 2021. október Bősziroményi út és környéke
<b>AZ EGYETEM NAPJA, A TE NAPOD! YOUDAY 2020</b> 2020. szeptember 16. 18:30 Nagyerdei Stadion	<b>PÉTER SZABÓ SZILVIA – NOXTALGIA UNPLUGGED</b> 2020. november 20. Kölcsey Központ	<b>DEBRECENI ÜNNEPI KÖNYVVHÉT</b> 2021. június Méliusz Juhász Péter Könyvtár, Csapó utcai sétálóövezet	<b>MAGDAFESZT</b> 2021. október Csokonai Nemzeti Színház
<b>MACHINE IMAGINAIRE VERA MOLNAR ALGORITMUSAI</b> 2020. július 18. – október 4. MODEM	<b>DEBRECENI ADVENT</b> 2020. december Kossuth tér	<b>DEBRECENI GOURMET FESZTIVÁL</b> 2021. június Nagyerdei Park, Békás-tó környéke	<b>MÁRTON NAPI LIBALAKOMA</b> 2021. november Kossuth tér
	<b>FARSANGNYITÓ DALIDÓ ÉS DEBRECENI MASKARADÉ</b> 2021. január-február Kölcsey Központ, Vojtina Bábszínház	<b>MŰZEUMOK ÉJSZAKÁJA</b> 2021. június Debrecen múzeumai	<b>DEBRECENI ŐSZI FESZTIVÁL</b> 2021. november Kölcsey Központ
	<b>DEBRECENI MANGALICA FESZTIVÁL</b> 2021. március Kossuth tér		<b>DEBRECENI ADVENT</b> 2021. december Kossuth tér

# DEBRECEN EVENT CALENDAR 2020-2021

<b>NAGYERDEI OPEN-AIR PLAYS</b> July 19 – September 14, 2020 Nagyerdei Open-Air Theater	<b>KONCZ ZSUZSA KONCERT</b> October 5, 2020 Kölcsey Center	<b>DEBRECEN SPRING FESTIVAL</b> March 2021 Kölcsey Center	<b>CAMPUS FESTIVAL</b> July 2021 Nagyerdei Stadium and area
<b>DEBRECEN FLOWER CARNIVAL</b> August 15-23, 2020 Various venues in Debrecen www.debreceniviragkarneval.hu	<b>DEMJÉN 2020 KONCERT</b> October 10, 2020 Fónix Hall	<b>“DESZKA” CONTEMPORARY HUNGARIAN DRAMA FESTIVAL</b> March 2021 Csokonai National Theater	<b>DEBRECEN WINE AND JAZZ DAYS</b> August 2021 Nagyerdei Park, Lake Békás and area
<b>FARMER-EXPO INTERNATIONAL AGRICULTURAL AND FOOD INDUSTRY TRADE FAIR</b> August 18-21, 2020 University of Debrecen's Bősziroményi Road campus	<b>DÉS LÁSZLÓ CONCERT – SONGS WITH A PIANO</b> October 18, 2020 Kölcsey Center	<b>DEBRECEN POETRY FESTIVAL</b> April 2021 Méliusz Juhász Péter Library, Csokonai National Theater	<b>FARMER-EXPO INTERNATIONAL AGRICULTURAL AND FOOD INDUSTRY TRADE FAIR</b> August 2021 University of Debrecen's Bősziroményi Road campus
<b>NIGHT OF THE CLASSICS THE PASSION OF CSÍKSOMLYÓ</b> August 23, 2020	<b>ZORÁN KONCERT</b> November 2, 2020 Kölcsey Center	<b>NAGYERDEI OPEN-AIR PLAYS</b> May 1 – September 30, 2021 Nagyerdei Open-Air Theater	<b>DEBRECEN FLOWER CARNIVAL</b> August 2021 Various venues in Debrecen
<b>3X3 WORLD TOUR</b> August 26-30, 2020 Kossuth Square	<b>MAGNA CUM LAUDE – ACOUSTIC CONCERT</b> November 8, 2020 Kölcsey Center	<b>DEBRECEN TURKEY DAYS</b> May 2021 Kossuth Square	<b>UNIVERSITY DAY, YOUR DAY! // YOUDAY</b> September 2021 Nagyerdei Stadium
<b>PUPPETEERS' MEETING</b> August 30, 2020 Memorial Park behind the Reformed Great Church	<b>DEBRECEN AUTUMN FESTIVAL</b> November 9-18, 2020 www.fonixinfo.hu	<b>SPRING NATIONAL FLEA MARKET</b> May 2021 Bősziroményi Road and area	<b>“ZAMAT” FESTIVAL</b> September 2021 Nagyerdei Stadium's northern events area, HALL
<b>TOUR DE HONGRIE OPENING AND START</b> August 30, 2020 Nagyerdei Park	<b>MARTIN DAY'S GOOSE FEAST</b> November 13-15, 2020 Kossuth Square	<b>DEBRECEN DRIVE</b> May 2021 Nagyerdei Stadium and area	<b>AUTUMN FLEA MARKET</b> October 2021 Bősziroményi Road and area
<b>UNIVERSITY DAY, YOUR DAY! YOUDAY 2020</b> September 16, 2020 Nagyerdei Stadium	<b>PÉTER SZABÓ SZILVIA – NOXTALGIA UNPLUGGED</b> November 20, 2020 Kölcsey Center	<b>DEBRECEN WEEK OF BOOKS</b> June 2021 Méliusz Juhász Péter Library, Csapó Street pedestrian zone	<b>MAGDAFEST</b> October 2021 Csokonai National Theater
<b>MACHINE IMAGINAIRE VERA MOLNAR ALGORITMUSAI</b> July 18 – October 4, 2020 MODEM	<b>DEBRECEN ADVENT</b> December 2020 Kossuth Square	<b>DEBRECZINER GOURMET FESTIVAL</b> June 2021 Nagyerdei Park, Lake Békás and area	<b>MARTIN DAY'S GOOSE FEAST</b> November 2021 Kossuth Square
	<b>DEBRECEN MANGALICA FESTIVAL</b> March 2021 Kossuth Square	<b>DEBRECZINER GOURMET FESTIVAL</b> June 2021 Nagyerdei Park, Lake Békás and area	<b>DEBRECEN AUTUMN FESTIVAL</b> November 2021 Kölcsey Center
	<b>NIGHT OF MUSEUMS</b> June 2021 Debrecen's museums		<b>DEBRECENI ADVENT</b> December 2021 Kossuth Square



### RR Donnelley Magyarországon

Az RR Donnelley Magyarország Kft. a 150 évvel ezelőtt alapított, és ma világszerte integrált kommunikációs szolgáltatásokat nyújtó, R.R. Donnelley & Sons vállalatcsoport tagja. Társaságunk olyan vonzó több-csatomás kommunikációs stratégia kialakításában és fejlesztésében nyújt segítséget az ügyfeleknek, amelyek költségeik csökkentését, bevételeik növelését biztosítják számukra elvárásaikkal összhangban. Az RR Donnelley 2002-ben jelent meg Magyarországon. Társaságunk az évek során folyamatosan növekedett, amelynek csúcspontjaként egy modern, zöld-mezős beruházásként felépített üzemet nyitott meg Debrecenben 2009-ben. Ezen telephely célkitűzése az európai műszaki-, telekommunikációs-, egészségügyi-, gyógyszeripari és egyéb fogyasztási cikkeket forgalmazó vevők kommunikációs igényeinek támogatása, melynek érdekében gyáregységünk a vállalatcsoport teljes körű szolgáltatási palettájának részeként magas színvonalú nyomtatási- és csomagolási szolgáltatásokat kínál.



Partnereink változatos igényekkel bíró megrendelők, akiknek a folyamatosan növekvő elvárásait újabb és újabb innovatív ötletekkel, költségcsökkentési megoldásokkal, illetve rövidebb, de ugyanakkor hatékonyabb ellátási modellekkel teljesítjük. Bizunk abban, hogy a jövőben tovább erősödik társaságunk európai pozíciója az ügyfelekre szabott világszínvonalú termékeinkkel és szolgáltatásainkkal, melyben nagy szerepet fog játszani a folyamatosan bővülő csomagolóanyag-gyártási platformunk és hitelesített beszállítói hálózatunk egyaránt.

### RR Donnelley in Hungary

RR Donnelley Magyarország Kft. (RR Donnelley Hungary Ltd.), is a member of a company established 150 years ago, currently providing integrated communication services worldwide, R.R. Donnelley & Sons. Our company provides help for its clients in formulating and developing an attractive multi-channel communication strategy that reduces their costs and increases their incomes in harmony with their expectations. The company RR Donnelley appeared in Hungary in 2002. Our company has been growing steadily over the years, and as a culmination, it has opened a modern plant in Debrecen, built as a greenfield investment, in 2009. The objective of these premises is to support the communication needs of the European customers who sell technical, telecommunications, healthcare, pharmaceutical and other consumer goods, and to achieve these goals, our factory offers high-quality printing and packaging services as part of the group of companies' full range of services.



The Hungarian premises are operated as part of an international platform, so it enjoys the benefits of knowledge sharing (know-how transfer) and of the opportunities for the installation of new devices. Our company is unique in the region because no matter what product or service we need to provide, our teams are working together to find the solution all over the world, 24 hours a day, 7 days a week. Our company places great emphasis on people and sustainable development with the wide range of personal development and health preservation programs they offer, while it also boasts outstandingly good occupational safety indicators. Just like all the RR Donnelley premises, the plant in Debrecen places special emphasis on the protection of the environment, so it generates electricity from solar energy, utilizes the collected rainwater, and has introduced technologies such as e.g. illumination by LED lights to minimize the consumption of electricity.

Our partners are our customers with various needs, and we meet their ever-increasing expectations with newer and newer innovative ideas, cost-cutting solutions and shorter but more efficient supply models. We hope that our company's European position will further strengthen in the future thanks to our world-class products and services tailored to our customers' needs, in which both our ever-expanding packaging material production platform and our certified network of suppliers will play a major role.

A magyarországi telephely a nemzetközi platform részeként működik, így élvezi a tudásmegosztásból (know-how transzfer) és az új eszköztelepítési lehetőségekből származó előnyöket. Társaságunkat a régióban az teszi egyedülállóvá, hogy függetlenül attól, hogy milyen terméket, vagy szolgáltatást kell nyújtanunk, csapataink a világ minden pontján, az év valamennyi napján, a nap 24 órájában együtt dolgoznak a megoldáson. Vállalatunk kiemelt hangsúlyt fektet az emberekre és a fenntartható fejlődésre személyes fejlesztési, valamint egészségmegőrző programok széles kínálatával, miközben kiemelkedően jó munkabiztonsági mutatókkal is büszkélkedik. Éppen úgy, ahogyan minden RR Donnelley telephely, a debreceni gyáregység is kiemelt figyelmet fordít a környezetvédelemre, így napenergiából áramot állít elő, hasznosítja az összegyűjtött esővizet, valamint az áramfogyasztás minimalizálása érdekében olyan technológiákat is bevezetett, mint pl. a LED lámpák általi megvilágítás.



## DEBRECENIKÉNT AZ ORSZÁG VÉRKERINGÉSÉBEN! IN THE BLOODSTREAM OF THE COUNTRY AS A COMPANY IN DEBRECEN!

### Folyamatos technológiai fejlesztés

Korábbi években pályázati és saját lehetőségeink felhasználásával megfelelő környezetet teremtettünk az innovációs termékek, berendezések és az új ötletek megszületésének elősegítésére. A piac szinte folyamatosan igényli a megfelelő és új műszaki megoldások alkalmazását, amellyel részben (vagy kedvezőbb formában) biztosítható pld. az életminőség javítása. A piac igénye továbbá a jól képzett szakemberek biztosítása is, így alapvető érdekünk a gyakorlati oktatás folyamatos minőségi és módszertani továbbfejlesztése. A BAUVIV Kft. központjában saját gyakorlati képzőhelyet is működtet a tanítézményekkel együttműködve. Fiataljaink ily módon szerzett új ismereteinek felhasználásával közelebb kerülünk a céljaink, pld. a mindenkori generációváltás zökkenőmentesebb elősegítésében, illetve az élmény alapú gyakorlati képzés létrehozásához.

### Cégünkéről röviden

A Bauviv Kft. az 1963-ban alapított VIV Villanyszerelőipari Vállalat tevékenységének és szakmai színvonalának megújult formában való folytatójaként végzi építőipari és energetikai feladatokat, projektek megvalósítását, amelynek eredményét Megrendelőink számára biztos gazdasági háttér, évtizedes szakmai tapasztalatokkal rendelkező munkatársak, rugalmas szervezeti felépítés és teljes körű minőség-biztosítási rendszer garantálja.

### Egyéb tekintetben a Bauviv Kft. 1996-tól megújult formában folytatott kivitelezői tevékenysége során részt vesz speciális feladatok:

- Nagyvárosi tömegközlekedési hálózatok – elsősorban villamos, trolibusz – energiaellátási, egyéb elektromos rendszereinek,
- Polgári és katonai repülőterek navigációs, energiaellátási és újjáépítési hálózatainak,
- Legkülönbözőbb ipari létesítmények, intelligens technológiák és épületek,
- Áramszolgáltatói hálózat fejlesztések, áramátalakítók,
- Napernőművek,
- Egyéb speciális felkérésű feladatokat igénylő feladatok megvalósításában.

### Tevékenységek:

Magyarországon és az Európai Unió tagállamaiban az ipar, energetika és épületinstalláció területén vállaljuk:

- fővállalkozási
- generál kivitelezési
- kivitelezési feladatok és projektek megvalósítását

### Ipar – Épületvillamosság:

Könnyű és nehézipari – kiemelten járműipari, vegyipari, petrokémiai, gyógyszeripari, élelmiszeripari és energetikai létesítmények, szennyvíztisztító és vízminőség javító – rendszerek megvalósítása során tevékenységünk kiterjed:

- energiapontok kivitelezésére
- közép- és magasfeszültségű transzformátorállomások telepítésére és beüzemelésére
- kis- és közép- és magasfeszültségű hálózatok megvalósítására
- irányítástechnikai és automatikai hálózatok szerelésére, üzembe helyezésére

### Energetika:

Az energetikai ipar vállalatai és az áramszolgáltatói szektor számára végzünk különböző létesítmények és hálózatok megvalósítását – akár fokozott ütemű munkavégzés, stb. – megfelelő eszközök és technológiák alkalmazásával. Vállaljuk:

- kis- és közép- és magasfeszültségű hálózatok kivitelezését
- közép- és magasfeszültségű transzformátorállomások telepítését és beüzemelését
- irányítástechnikai és automatikai hálózatok szerelését, üzembe helyezését

### Continuous technological development

During the previous years, thanks to tenders and our own opportunities, we have created the right environment to facilitate the birth of innovative products, equipment and new ideas. The market almost constantly requires the use of proper and new technical solutions, which can ensure partially (or in a more favourable form) e.g. the improvement of the quality of life. The market also needs well-trained professionals, so it is in our basic interest to continuously improve the quality and the methodology of our practical training. BAUVIV Kft. operates its own practical training site at its central premises in cooperation with schools. Using the new knowledge gained by young people this way, we get closer to achieving our goals, e.g. to facilitate a smoother generational change and create more experience-based practical training.

### Briefly about our company

Bauviv Kft., as the successor of the work and professional standards of VIV Villanyszerelőipari Vállalat (Electrical Installation Company), founded in 1963, completes construction and energetic tasks and projects in modern form. The secure financial background, the decades of professional experience of our colleagues, the flexible organizational structure and a complete quality assurance system guarantee our customers the results.

### In other aspects, Bauviv Kft. has been participating in special tasks during its work as a contractor in modern form since 1996, especially in the implementation of:

- energy supply and other electrical systems for public transport networks, mainly for trams and trolleybuses in big cities,
- navigation, energy supply and reconstruction networks of civil and military airports,
- various industrial facilities, smart technologies and buildings,
- development of electricity supply networks, power converters,
- solar power plants,
- other tasks requiring special training and experience.

### Activities:

We undertake the implementation of:

- general contracting
- general completion
- completion tasks and projects in the fields of industry, energetics and building installation in Hungary and the Member States of the European Union.

### Industry - Building electricity:

During the implementation of light and heavy industrial systems, especially wastewater treatment and water quality improvement systems of automotive, chemical, petrochemical, pharmaceutical, food and energetic facilities, our activities include:

- construction of energy centres
- installation and commissioning of medium voltage transformer stations
- implementation of low and medium voltage networks
- installation and commissioning of control technology and automation networks

### Energetics:

We create various facilities and networks for companies of the energetic industry and the electricity supply sector, - even increased pace of work, etc. - using proper tools and technologies.

We undertake the following jobs:

- construction of low and medium voltage networks
- installation and commissioning of medium voltage transformer stations
- installation and commissioning of control technology and automation networks





[www.pannonguard.hu](http://www.pannonguard.hu)

Társaságunk Kft. társasági formával 2005-ben alakult, majd a dinamikus fejlődés eredményeképpen a tulajdonosi kör 2009. augusztus 6-án a részvénytársasági formává alakulás mellett döntött. A Pannon Guard Zrt. a know-how-jának köszönhetően a Kelet-Magyarországi régió egyik legdinamikusabban fejlődő szolgáltatójává vált.

Szolgáltatásaink felölelik a vagyonvédelem valamennyi szegmensét, teljes körű, vállalkozásokra szabott megoldásokat kínálunk, amelyek hatékonyak, megbízhatóak és hosszú távú ügyfél-elégedettséget eredményeznek.

Cégcsoportunk a megalakulása óta integrálja a személy-, és vagyonvédelmi, a biztonságtechnikai, a távfelügyeleti, a takarítási, parkgondozási tevékenységet. Tevékenységi köreinket az évek során kiterjesztettük betegszállítási, közlekedés biztonságot segítő, valamint a felnőttképzési és oktatási, könyvelési szolgáltatásokra is. Társaságunk tevékenysége kiterjed a létesítményüzemeltetés számos területére, és a személy-, és vagyonvédelmi tevékenység valamennyi szegmensére.

Büszkeséggel tölt el minket, hogy megrendelőink egy része olyan multinacionális vállalat, melyek nemzetközi színvonalú elvárásainak folyamatosan megfelelnünk egyedi igényeik, problémáik azonnali, komplex és szakszerű megoldásával.

2019. május 1. óta vagyunk a Debrecen International Airport ki-

zárólagos transzferszolgáltatója. Új piaca lépőként hangsúlyos szerepet kívánunk betölteni a személyszállítási ágazatban. Számunkra a legfontosabb az Ügyfél elégedettsége és biztonsága. A Pannon Transfer új, felső kategóriás gépjárműparkja, valamint vezetéstechnikailag képzett gépjárművezetői minden igénynek megfelelően állnak az Utasok rendelkezésére.

#### A Pannon Transfer szolgáltatásai:

- VIP business személyszállítás exkluzív gépjárművel, tapasztalt, idegen nyelvet beszélő gépjárművezetővel, ingyenes wifivel
- Klasszikus reptéri transzfer
- Professzionális, exkluzív személyszállítás

Partnereink számára szolgáltatásainkat **országos lefedettséggel, megbízható minőségben, a piaci viszonyokhoz igazodó szolgáltatási díj** ellenében kínáljuk.

Részvénytársaságunk igazgatósága a környező országok piaci lehetőségeinek felmérését követően leányvállalatok létrehozása mellett döntött. Elsőként Nagyváradon nyitottunk irodát 2012. februárjában, majd Kassán 2012. decemberében, így szolgáltatási területünk kiterjed Románia, illetve Szlovákia területére is.

Our company has been established as a Limited-liability company (Ltd.) in 2005, then, as a result of the dynamic development, its circle of owners decided on 6th August, 2009 to restructure it to become a joint-stock company.

Thanks to its know-how, Pannon Guard Zrt. has become one of the most dynamically developing service providers in the Eastern Hungary region.

Our services cover all segments of property security, offering comprehensive solutions tailored to businesses that are efficient, reliable and result in long-term customer satisfaction.

Since its founding, our group of companies has been integrating personal and property security, security technology, remote surveillance, cleaning and park maintenance services. Over the years, we have extended our scope of services to include patient transport, traffic safety aiding, as well as adult training, education and accounting services. Our company's services cover many areas of facility operation and all segments of personal and property security activities.

We are proud that some of our customers are multinational companies and we are constantly able to meet their requirements at international standards by addressing their unique needs and problems with immediate, complex and professional solutions.

Since 1st May, 2019, we have been the exclusive transfer service provider of the Debrecen International Airport. As a new entrant on the market, we wish to play a prominent role in the passenger transport sector. Customer satisfaction and safety have utmost importance for us. Thanks to Pannon Transfer's new, state-of-the-art fleet of vehicles and our drivers trained at special driving trainings, we are at our Passengers' service to meet all their needs.

#### The services of Pannon Transfer:

- VIP business passenger transport with an exclusive vehicle, and an experienced, foreign-language speaking driver & free WIFI
- Classic airport shuttle service
- Professional, exclusive passenger transport

We offer our services to our partners **with nationwide coverage, in reliable quality, and for a service fee adjusted to the conditions of the market.**

The Board of Directors of our joint-stock company decided to establish subsidiaries after assessing the market opportunities in the surrounding countries. We first opened an office in Oradea in February 2012, then in Kosice in December 2012, so our service area covers Romania and Slovakia, as well.





EURÓPA TERV

## A MINŐSÉG NAGYKÖVETE THE AMBASSADOR OF QUALITY



Az Európa Terv Kft. önkormányzatok, állami és civil szervezetek, gazdasági társaságok, mezőgazdasági termelők és egyházak számára nyújt komplex projektmegvalósítási szolgáltatást. A Társaság az elmúlt 13 év alatt több mint 1500 nyertes beruházás pályázatában vett részt. A cégnek a piaci szegmensében meghatározó országos piaci szerepéről az is sokat elárul, hogy több mint 500, jelenleg is futó projektben működik közre.

Az Európa Terv nemcsak üzleti, de foglalkoztatáspolitikájával is élen jár és irányt mutat sokak számára. A cégvezetés az alapítás óta ragaszkodik varázsreceptjéhez, amelyet a szakmai innováció és a tradicionális emberi és üzleti értékek együttes képviselésével valósít meg.

*"Az elmúlt években díjaztak bennünket Legjobb Női Munkahely-kategóriában, voltunk minisztérium által kitüntetett Családbarát Vállalkozás és Aparatú Munkahely is. Minden egyes ilyen szerepvállalásunk esetén arra törekedtünk, hogy a kapott elismerések ne csak a felhívás évében, de hosszútávon is meghatározzák működésünket."*

Lakatos Tibor - ügyvezető, tulajdonos

Az Európa Terv Kft. minden évben kiemelt figyelmet fordít valamilyen társadalmi ügyre. Ezek során szerveztek 100 fős véradást, illetve juttattak el karácsonyra egy falu összes gyerekének egyedi ajándékcsomagokat. 2019-ben egy széleskörű összefogás eredményeként mintegy 400 gyerek számára vált lehetővé, hogy Debrecenben a Kossuth téri óriáskerékre felüljön, ennek az eseménynek is az Európa Terv Kft. volt a fő támogatója.

Európa Terv Kft. provides complex project implementation services to local governments, state and non-governmental organizations, business companies, agricultural producers and churches. The Company has participated in more than 1,500 winning tenders for investments over the past 13 years. The company has a key national role in this market segment; it participates in more than 500 running projects currently.

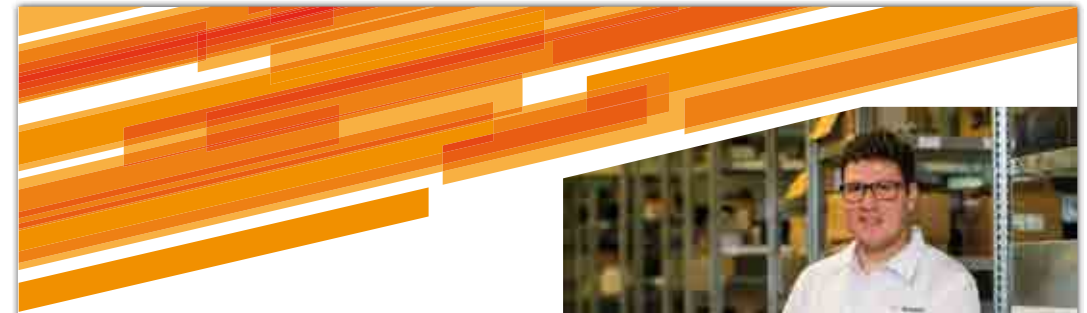
Európa Terv is at the forefront with not only its business but also with its employment policy, and gives direction to many companies. Since the company was incorporated, the management has been insisting on using its magic recipe, which it achieves by combining professional innovation, as well as traditional human and business values.

*"In recent years, we have received awards in the Best Workplaces for Women category and as a Family-Friendly Company and Father-Friendly Workplace from the Ministry. For each of such roles, we do our best to ensure that the awards we receive do not only determine our operations in the year of the call, but also in the long term."*

Tibor Lakatos - managing director, owner

Each year, Európa Terv Kft. pays special attention to some social issue. It has organized blood donation events for 100 people and sent unique gift packages to all the children of a village for Christmas. In 2019, as a result of wide-ranging cooperation, about 400 children got the chance to ride on the Ferris wheel on the Kossuth Square in Debrecen, and Európa Terv Kft. was the main sponsor of this event.

[www.europaterv.eu](http://www.europaterv.eu)



 **Sunbelt**

## Cégre szabott beszerzési megoldások, a nap 24 órájában Company-specific solutions, around the clock

A gyártó cégek beszerzési osztályai napjainkban meglehetősen túlterheltek. Biztosan Ön is tapasztalta már, hogy a cégen belüli folyamatok kötöttsége miatt az apró hibák kezelése gyakran rugalmatlanul zajlik. Eközben a vállalat értékes időt és energiát veszít, melyeket más, stratégiai fontosságú folyamatokra is összpontosíthattak volna.

Sokszor csak egy külső szem képes meglátni és kezelni ezeket az apró, ám rendkívül bosszantó problémákat. Mi a Sunbelt-nél hiszünk abban, hogy ha le vesszük a felesleges terhet a beszerzők válláról, több idejük és energiájuk marad a lényegi feladatokra összpontosítani.

Amerikai beszerzési központunknak köszönhetően jelentős időt, költséget tudunk megspórolni az USA szabványok szerinti termékek beszerzésében.

Ez nem azt jelenti, hogy ügyfeleink teljesen elvesztik a kontrollt a beszerzési folyamatok fölött, és mindent mi veszünk kézbe. Csupán segítünk abban, hogy a belső céges folyamatok valóban zökkenőmentesek legyenek. Nem szeretnénk elvenni mások munkáját – éppen ellenkezőleg, hozzáadunk, s megkönnyítjük azt.

Alapozza meg gyártási folyamatait beszerzést támogató szolgáltatásainkkal.

Nem kell mást tennie, mint meghatározni azokat a termékeket, amelyeket raktárunkban szeretne tartani, megkeressük az optimális gyártót, beszerezzük azokat és folyamatosan fenntartjuk az igényelt készletszintet.

Sunbelt provides company-specific solutions, around the clock. The procurement departments of manufacturing companies are often overburdened these days. You may have experienced this yourself. Due to the fixed nature of the internal processes of companies, individual problems are often handled inefficiently. In the meantime, the company wastes precious time and energy, which could have been focused on other processes of strategic importance.

It is often an external observer who can identify and handle these tiny, but very annoying problems. We at Sunbelt believe that by relieving procurement specialists of unnecessary burdens, we allow them to have more time and energy to concentrate on the tasks that really matter.

Due to our American procurement centre we can save significant amount of time and expense in purchasing of American standard products.

This does not mean that our customers would lose control over the procurement processes and we would take over. We only help to ensure that the internal processes of the company indeed operate smoothly. We do not want to take away other's jobs – on the contrary, we add value to it and make it easier.

Make a strong base of your manufacturing processes with our procurement supporting services.

What you have to do is to specify your products you want us to keep in our warehouse. We will search for the ideal manufacturer, purchase the parts and maintain the optimal stock level.

[www.sunbelt.hu](http://www.sunbelt.hu) • +36-20/5566-356 • [info@sunbelt.hu](mailto:info@sunbelt.hu)



A HIR-KER Kft. jogelődjével 1991 óta **hírközlési hálózatok tervezésével, építésével, illetve üzemeltetésével** foglalkozik, kiemelten optikai hálózatok építésével, szerelésével, mérésével, jelenleg 47 fővel.

Feladatunk ellátására magasan kvalifikált, folyamatosan magas szintű szakmai képzésben részt vevő szakemberekkel, nagyon jó színvonalú, korszerű számítógépes munkaállomásokkal és az építéshez, szereléshez szükséges járműparkkal, munkagépekkel, műszerekkel rendelkezünk, melyeket rendszeresen fejlesztünk, frissítünk és bővítünk.

Profilunk kiegészítéseként a felületmegbontás nélküli irányított fúrás is a tevékenységeink közé tartozik, melyet az egyre nagyobb igények miatt több professzionális géppel és szakképzett személyzettel végzünk.

Legnagyobb megrendelőink közé tartozik a Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzatának gazdasági szervezetei, az MVM Net Zrt., a Magyar Közút Nonprofit Zrt., a Magyar Telekom Nyrt., a Tungsram Operations Kft.

Üzletpolitikánk főbb pillérei közé tartozik üzletfeleink magas színvonalú minőségi kiszolgálása, környezetünk védelme, a folyamatos technológiai fejlesztés és a határidők pontos betartása.

HIR-KER Kft., formerly its legal predecessor, has been engaged in the **design, construction and operation of communication networks** since 1991, especially in the construction, installation and measuring of optical networks; it currently hires 47 employees.

To perform our job, we employ highly qualified colleagues who continuously participate in high-level professional trainings, and we have high-quality, modern computer workstations and fleet of vehicles, machines and instruments necessary for the construction and installation, which we regularly develop, update and expand.

Directional boring without surface demolition has been added to our range of services, which we perform with several specialized machines and trained personnel due to the ever-growing demands.

Our largest customers include the business organizations of the local Government of Debrecen, MVM Net Zrt., as well as Magyar Közút Nonprofit Zrt., Magyar Telekom Nyrt., and Tungsram Operations Kft.

The main pillars of our business policy include: providing high-quality services to our business partners, protecting our environment, developing the technologies continuously and strictly adhering to the deadlines.



HIR-KER Kft. • 4033 Debrecen, Sámsoni út 127.  
Tel.: +36-52/416-430 • Fax: +36-52/539-539 • E-mail: hirkerdb@t-online.hu



**ME**  
SZERKEZETÉPÍTŐ

Cégünk 2005-ben kezdte el működését debreceni székhellyel. Főbb tevékenységei közé tartozik a szerkezetépítési munkák teljeskörű kivitelezése, valamint a monolit vasbeton szerkezetek építése.

Az elmúlt években társaságunk folyamatosan fejlődött, amelyet kiemelkedő mennyiségű referencia munka is igazol az építőipar szerkezetépítés számos területén. Ezek közé sorolhatjuk a térbetonozást, támfalakat, víztározókat, csarnokok, terménytárolókat, szennyvíztisztító szerkezetek építését. Valamint készítettünk már élményfürdőket, többszintes lakóépületeket, szökőkutakat és stadionokat is, több esetben látszóbeton felülettel.

A Monolit-Épszer Kft. tevékenységét magas létszámú saját alkalmazottal végzi. Körülbelül 80 fős fizikai és 8 fős szellemi munkavállalóval beszélhetünk. Ezen felül több alvállalkozói csapattal is gördülékenyen együtt dolgozunk.

A vállalat saját tulajdonú, Doka rendszerű zsaluparkkal rendelkezik. Ez egyebek mellett körülbelül 2500 m<sup>2</sup> falzsaluból, 14000 m<sup>2</sup> födémzsaluból áll. Ezek tárolása és karbantartása, valamint sok esetben előgyártása egy 35000 m<sup>2</sup> alapterületű, öszzközmvés ipari telephelyen történik, melyet a Monolit-Épszer Kft. szintén magáénak tudhat. Cégünk vezetése, igazgatása Debrecen belvárosában jól megközelíthető helyen történik, a Párizsi udvar II. épületében. Míg az aktuális építkezésekre irodaként funkcionáló építési konténerekből végezzük a helyszíni koordinációt.

Our company started its operation at its head office in Debrecen in 2005. Its main activities include the full-scale completion of structure building and the construction of monolithic reinforced concrete structures.

In recent years, our company has been constantly developing, which is proved by the outstanding amount of reference work in many areas of structure building in the construction industry. Such jobs include pavement concreting, and the structure construction of retaining walls, reservoirs, halls, crop storage buildings, and sewage treatment plants. We have also built adventure spas, multi-storey residential buildings, fountains and stadiums, with exposed concrete surfaces in many cases.

Monolit-Épszer Kft. performs its jobs with a large number of own employees. The company has about 80 physical workers and 8 office workers. Moreover, we cooperate smoothly with several teams of subcontractors.

The company has its own Doka formwork systems. It consists of, among others, about 2,500 m<sup>2</sup> of wall formwork and 14,000 m<sup>2</sup> of ceiling formwork. These are stored and maintained, and in many cases pre-manufactured in a 35,000 m<sup>2</sup>-sized industrial hall equipped with all the public utilities, also owned by Monolit-Épszer Kft.

Our company is managed and administered at a well-accessible place in the centre of Debrecen, in building II of the Paris Court. The on-site coordination is provided from construction containers that function as offices on the current construction sites.

Kovács Ferenc: Ügyvezető igazgató, tulajdonos • Tel.: +36-30/535-4455  
Levelezési cím: 4030 Debrecen, Korcsolyás u. 3.  
E-mail: monoliteszerkft@gmail.com • Weboldal: www.monoliteszerkft.hu



www.dbacel.hu



Cégünk az építőipar egyik elengedhetetlen anyaga köré alapul immáron 2016 óta, ami a betonacél. Telephelyünkön a szakembereink a megfelelő eszközök segítségével és szaktudással gyártják méretpontosan a statikai tervek alapján kigyűjtött betonacél pozíciókat. A méretre gyártott termékeket igény szerint helyszínre tudjuk szállítani, hiszen rendelkezünk betonacél szállítására alkalmas tehergépjárművekkel. Ezen felül magunkénak tudhatunk egy hosszú évek tapasztalatával rendelkező betonacél szerelő csapatot, akik számtalan építkezésen voltak már jelen. Szakembereinket és munkáinkat precíz, pontos munkavégzés jellemzi, mind a helyszíni betonacélszerelésben, mind a gyártásban.

Our company has been engaged in the production of one of the essential materials for the construction industry since 2016: the reinforcing bars. At our premises, our specialists manufacture the reinforced concrete positions to exact sizes using the structural designs and the proper equipment and expertise. We can deliver the custom-made products to the construction site on request, because we have the trucks suitable for the transportation of reinforcing bars. Moreover, we have a reinforcing bar installation team with many years of experience, who have already worked on numerous construction sites. Our specialists and our work are characterized by accurate and precise work, both during the on-site reinforcing bar installation and during the production process.

Telephelyünk: 4002 Debrecen-Apafa, 02622/25 hrsz., 231-es km kő  
 Mobil: +36-70/386-0101  
 E-mail: dbacelkft@gmail.com

**F** „FULL-DOMINO” KFT.

„...ÉPÍTÜNK EGYÜTT A JÖVŐT...”

# „FULL-DOMINO” KFT.

2009 ÓTA ÁLLUNK ÜGYFELEINK RENDELKEZÉSÉRE



A „FULL-DOMINO” Kft.-t 2009-ben alapítottuk. Főtevékenységünk a forgalomtechnika- és gépi földmunka végzés, közművek és utak építése. Szolgáltatásaink struktúráját úgy alakítjuk, hogy a forgalomtechnika teljes területét felölelje az útburkolati jelek festésétől kezdődően a közúti jelzőtáblák gyártásán és kihelyezésén át a legkorszerűbb LED-es forgalomtechnikai és egyéb biztonsági eszközök telepítéséig, továbbá foglalkozunk még buszmegálló, utcanévtáblák, kerékpártárolók gyártásával, kihelyezésével, felújításával.

Célunk a megrendelőink elvárásait maximálisan szem előtt tartva, a kor színvonalának megfelelni, a legújabb technológiák alkalmazásával. Cégünk olyan profit és minőségorientált szervezetként működik, ami biztosítja az építőipari piacon versenyképességünket. Meggyőződésünk, hogy megrendelőink számára az elvárásoknak mindenben megfelelő színvonalú teljesítéssel, rugalmasan együttműködve tudunk hosszú távon sikereket elérni.

### Néhány referencia munkánk:

- **DMJV Polgármesteri Hivatal** kezelésében lévő utak közúti jelzőtábláinak kihelyezése, pótlása, karbantartása, ideiglenes forgalomkorlátozások kivitelezése. Buszmegállók felújítása, javítása, festése, új buszmegálló telepítése, beszerzése, útburkolati jelek festése.
- **Debrecen Észak-Nyugati Gazdasági Övezet** (BMW gyár előkészítői földmunkái).
- **Debreceni Virágkarnevál**hoz kapcsolódó forgalomtechnika kivitelezése.
- **Debreceni Közterület Felügyelet**: Tavaszai és Őszi nagyvásárok forgalomtechnikája.
- **Nagyerdei Stadion** építéséhez kapcsolódóan földmunka, öntözőberendezés telepítése, vízelvezető telepítése, műfüvel telepítés a pálya körül.
- **Magyar Telekom NYRT**, UPC: optikai kábelfektetés, nyomvonalasítás.
- **Debrecen Déli Ipari Park** transzformátor állomás telepítése, és hozzá tartozó 22 kW-os földkabel építés.
- **Létavértes település** szennyvízelvezető hálózat bővítése.

📍 4031 Debrecen, Szoboszlói út 42-44. fszt. 3.  
 ☎ Tel.: +36-20/949-3888  
 ✉ E-mail: fulldominokft1@gmail.com

www.fulldomino.hu



www.szav1kft.hu



A SZÁV-I. Szállítványozó és Szolgáltató Kft. 1992-ben alakult, 100%-ban magyar tulajdonú vállalkozás.

Kezdetben szállítással és földmunkával foglalkozott, majd 2000-ben kavicsbányászat céljából földterületeket vásárolt és bányateltet fektetett Hejőpapi térségében.

A kavics könnyebb és gyorsabb kitermelése érdekében 2006-ban beüzemelésre került egy nagyteljesítményű, MOHR típusú úszókotró.

2010-ben CE Üzemi Gyártásellenőrzési Tanúsítványt szerzett, melynek évenkénti jóváhagyásával a mai napig is rendelkezik, a kavicsvizsgálatokat saját üzemi laborral végzi.

A kiváló minőségű frakcionált termékek gyártása és deponálása 3 db vizes osztályozó berendezéssel történik.

A cég saját tulajdonú tehergépjárművekkel is rendelkezik, így a vevői igényekhez igazodva a szállítás lebonyolításában is részt tud vállalni.

A bánya termékeit – kavics és egyéb meddő – betonkeverő üzemek, betontermék gyártók, építőipari- és útépítő társaságok vásárolják és felhasználják.

2015-től 4 db új MAN nyerges szerelvényvel az EU-n belül nemzetközi áruszállításban is részt vesz.

Az elmúlt 28 év alatt stabil munkahelyeket teremtettünk. Úgy az anyagellátásban, szállításban, minőségben a legjobb kiszolgálást biztosítjuk. Megbízható, odaadó munkánkkal elnyertük ügyfeleink bizalmát.

SZÁV-I. Szállítványozó és Szolgáltató Kft. (Forwarding and Service Ltd.) was founded in 1992, and it is a 100% Hungarian-owned company.

Initially, it was engaged in transportation and earthworks, then it has bought lands and established mining sites in the area of Hejőpapi for the purposes of gravel mining in 2000. To make gravel excavation easier and quicker, a high-performance MOHR floating dredger was put into service in 2006. In 2010, the company was granted the CE Factory Production Control Certificate, and it still has its annual approval, and carries out gravel tests in its own factory laboratory.

The high-quality fractionated products are produced and deposited with 3 water-type gravel sorting equipment. The company has its own trucks, so it can participate in the delivery to satisfy the customers' needs, if needed.

The mining products - gravel and other barren rock - are bought and used by concrete mixing plants, concrete product manufacturers, construction and road construction companies.

From 2015, with 4 new MAN semi-trailer trucks, it also participates in the international transport of goods within the EU. Throughout the past 28 years, we have created stable jobs. We provide the best service in terms of material supply, delivery and quality. We have won the trust of our customers with our reliable and dedicated work.

SZÁV-I. Szállítványozó és Szolgáltató Kft. • Székhely: 4029 Debrecen, Szatmár u. 10.

Telephely, iroda: 4242 Hajdúhadház, Lóger u. 2.

Telephely, bánya: 3594 Hejőpapi IX. sz. Kavicsbánya, Mezőcsáti út mellett 11-12 km kőnél

Tel./fax: +36-52/583-016 • E-mail: szav1kft@freemail.hu

**B** **BETONACÉL**  
SZERELŐ KFT.



A Betonacél Szerelő Kft. 2005-ben alakult meg Debrecen, Balmazújvárosi út 2. szám alatt található székhelyünkön és a mai napig 100%-ban magyar tulajdonú vállalkozás maradt. Tulajdonosai Polgár József ügyvezető igazgató és Polgár Róbert cégvezető és termelési igazgató. Megalakulásunk óta fő tevékenységi körünk a vasáru, valamint a betonacél kis- és nagykereskedése, illetve a betonacélszereléshez szükséges termékek forgalmazása. Az évek során szolgáltatásunk kiegészült a rés- és cölöparmatúra gyártással, amely a partnereink megelégedettsége folytán folyamatosan növekedési tendenciát mutat. Jelenleg betonacél szerkezet gyártás, vágás-hajlítás a legfőbb tevékenységi körünk.

Jelenleg három telephelyen folyik a betonacél feldolgozás: Budapesten, valamint Ondódon két csarnok áll rendelkezésre, melyek összesen több mint 11 000 m<sup>2</sup>-en teszik lehetővé a napi 400 tonnányi tervdokumentáció szerinti feldolgozási kapacitást. Telephelyeinken egyedülálló módon, több mint 10 000 tonna árukészlet áll mindenkor vevőink rendelkezésére. Az Ondódon zöldmezős beruházásként újonnan megépített csarnokunk jelenleg Magyarország legfejlettebb, és legnagyobb arányban automatizált betonacél-megmunkáló gépekkel ellátott üzeme. Az előremutató fejlesztéseinknek köszönhetően jelenleg Magyarország piacvezető betonacél feldolgozó üzeme vagyunk, sőt, Közép-Kelet-Európában is az egyik legjelentősebb és legeredményesebb betonacél feldolgozó vállalat vagyunk.

Betonacél Szerelő Kft. (Reinforcing Steel Installation Ltd.) was founded at our headquarters, no. 2 Balmazújvárosi Street, Debrecen in 2005 and it has remained a 100% Hungarian-owned company to this day. Its owners are managing director József Polgár and company manager and production director Róbert Polgár. Since our company was founded, our main field of business has been the retail and wholesale trade of hardware and reinforcing steel, as well as the distribution of products required for reinforcing steel installation. During the years, we have added a new service: the production of slot and pile reinforcement, which, due to the satisfaction of our partners, shows a continuously growing tendency. At present, our main scope of business is reinforcing steel structure manufacturing, cutting and bending.

Currently, reinforcing steel is processed at three premises: two halls are available in Ondód and one hall in Budapest, which grant us a total of more than 11 000 m<sup>2</sup> floor space for the processing capacity of 400 tons per day according to the design documentation.

As our company's unique service, constantly more than 10 000 tons of goods are available to our customers at our premises. Our newly built hall in Ondód, realized as a greenfield investment, is currently the most modern plant, equipped with the largest proportion of automated reinforcing steel processing machines in Hungary. Thanks to our forward-looking development, our company is currently the market-leading reinforcing steel processing plant in Hungary, moreover, we are one of the most significant and most successful reinforcing steel processing companies in Central and Eastern Europe.

4031 Debrecen, Balmazújvárosi út 2.  
Tel.: +36-52/311-746 • Fax: +36-52/426-431  
www.betonacelszerelo.hu





TÖBB MINT HÚSZ ÉVE A  
MEZŐGAZDASÁGBAN

IN THE AGRICULTURE FOR  
MORE THAN TWENTY YEARS

**A Máriás '97 Mezőgazdasági Termelő és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** több mint 20 éve, Debrecenben székelő családi vállalkozás. A vállalkozás növénytermesztéssel, állattenyésztéssel, mezőgazdasági bémunka szolgáltatással, integrációval és mezőgazdasági termékek kis- és nagykereskedelmével foglalkozik. A Társaság használatában álló földjein szántóföldi növények termesztése és gyepgazdálkodás folyik, melyeken megtermelt javakat részben kereskedelmi értékesítésre szán. A forgalmazott terményeink: kalászosok, takarmány kukorica, csemegekukorica, napraforgó, repce, melyek minősége kiváló, áraink versenyképesek.

A termesztéshez szükséges teljes gépparkkal, mezőgazdasági száritóval és terménytárolóval állunk a gazdák rendelkezésére. Szolgáltatásunk teljes körű: talajelőkészítés, inputanyag beszerzés, betakarítás, szárítás, tárolás, értékesítés. Bémunka szolgáltatásunk keretében személyre szabott árrakkal dolgozunk, kollégáink modern technológiával, kiemelkedő szakértelemmel a legmagasabb színvonalat nyújtják megrendelőink számára.

Társaságunk állattenyésztési üzletága széleskörű, sertés-, szarvasmarha- és juhtenyésztéssel foglalkozik élőállat értékesítése céljából. A nálunk tenyésztett állatok nemcsak a belföldi piacon népszerűek, de jelentős mennyiség a magas minőségi követelményű külföldi piacon kerül értékesítésre.

Vállalkozásunk 20 családnak biztosít megélhetést. Fennállásunk óta folyamatosan fejlődünk, rendszeresen pályázunk. Gazdaságunk aktuális célkitűzése a precíziós növénytermesztés egyre magasabb szintű alkalmazása. Terveink között szerepel, hogy komplett rendszerként használjuk a legújabb technológiákat.

Cím: 4002 Debrecen, Mészáros Gergely kert 12.  
Tel.: +36-52/716-072, +36-30/903-3056 • E-mail: marias97kft@gmail.com

**Máriás '97 Mezőgazdasági Termelő és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (Agricultural Producer and Service Limited Liability Company) has been operated as a family business in Debrecen for more than 20 years. The company is engaged in plant production and animal husbandry, offering agricultural contract work services, integration and the retail and wholesale of agricultural products. In the lands used by the Company, arable crops are cultivated and grassland is managed; part of the produced goods is intended for commercial sale. The crops distributed by our company are: cereals, fodder corn, sweet corn, sunflower, oilseed rape, which are of excellent quality and our prices are competitive.

We have the complete fleet of machines necessary for cultivation, as well as an agricultural dryer and a crop storage facility, which are available to the farmers. We offer a full range of services: soil preparation, procurement of input material, harvesting, drying, storage and sales. Within the framework of our contract work services, we offer personalized prices; using modern technology and outstanding expertise, our colleagues provide the highest standard for our customers.

Our company's animal husbandry business is extensive and it is engaged in pig, cattle and sheep breeding to sell live animals. The animals bred by our company are not only popular on the domestic market, but a significant quantity is sold on the foreign markets and meets their high quality requirements.

Our business provides livelihood for 20 families. Our company has been constantly developing since it was founded, and we regularly participate on tenders. Our company's current goal is to apply precision crop production at higher and higher standard. Our plans include using the latest technologies as a complete system.

**est**  
CHEMICAL-SEED KFT.



[www.chemicalseed.hu](http://www.chemicalseed.hu)

A CHEMICAL-SEED KFT. 1990-ben kezdte meg tevékenységét, és az elmúlt évek során a kelet-magyarországi régió egyik meghatározó mezőgazdasági kereskedelmi és integrátor vállalata lettünk. A mezőgazdasági termelés alapanyagainak (növényvédő szer, műtrágya, vetőmag) hagyományos nagykereskedelme mellett ma már széles körű szolgáltatást és kedvező finanszírozási konstrukciót tudunk nyújtani partnereink számára a teljes termelési és értékesítési vertikumban.

Öt telephelyen vagyunk jelen a Tiszántúlon. Székhelyünk, központi telephelyünk Debrecen mellett Berettyóújfaluban, Kabán, Jászfényszarun és Békésen is jelen vagyunk partnereink közelében.

A CHEMICAL-SEED KFT. megalakulása óta dinamikus fejlődést mutat. Telephelyeinket folyamatosan fejlesztjük, jelentős beruházásokat végeztünk és végzünk ma is annak érdekében, hogy szolgáltatásaink színvonalát a jelenleginél is jobbá tegyük.

A szakmai és a piaci munkát magasan képzett szakembereink megszemlélő figyelemmel, kitűnő szakértelemmel végzik, a felmerülő egyéni igényeket rugalmasan kezelik.

Mindig megfelelő áru kínálatot állunk vendőink rendelkezésére annak köszönhetően, hogy a piac meghatározó szállítóival kiváló üzleti kapcsolatokat építettünk ki az elmúlt években.

Vállalatirányítási rendszerünk alkalmas a cég dinamikus fejlődésének támogatására, az ügyfélkör gyorsan változó igényeinek hatékony kiszolgálására.

Célunk továbbra is az, hogy a folyamatosan változó gazdasági környezetben a cégünk a megbízhatóságot, a kiszámíthatóságot és a stabilitást jelentse partnereink számára. Mindezt sikerként értékeljük, hiszen a magyar magánszemélyek által alapított cég 1990 óta működik eredményesen úgy, hogy árbevételét és piaci részesedését évről-évre növelni tudta.

CHEMICAL-SEED KFT. (Ltd.) has started its operation in 1990, and has become one of the leading agricultural commercial and integrator companies in the Eastern Hungarian region in recent years. In addition to the traditional wholesale of raw materials for the agricultural production (pesticides, fertilizers, seeds), we can now provide our partners with a wide range of services and favourable financing construction throughout the entire production and sales.

We are present at five premises in the Trans-Tisza region. In addition to our head office and central site in Debrecen, we have premises near our partners in Berettyóújfalun, in Kaba, in Jászfényszaru and in Békés. CHEMICAL-SEED KFT. has been developing dynamically since it was incorporated.

We are constantly developing our premises; we have made and still make significant investments to improve the quality of our services. Our highly qualified colleagues carry out professional and market work with greatest attention and excellent expertise, and handle any individual need flexibly.

We always have the proper range of goods on offer thanks to the fact that we have built excellent business relationship with the leading suppliers of the market in recent years.

Our corporate governance system is suitable to support the dynamic development of the company and to efficiently serve the rapidly changing needs of our circle of customers.

Our goal is unchanged: to offer our partners reliability, predictability and stability in our ever-changing economic environment. We consider it a success, because the company, founded by Hungarian private individuals, has been operating successfully since 1990 while it has managed to increase its sales revenue and market share year by year.

4002 Debrecen, Balmazújvárosi út 10.  
Tel.: +36-52/448-016, +36-52/448-017  
Fax: +36-52/448-029 • E-mail: info@chemicalseed.hu



A Hajdúhús 2000 Kft. családi vállalkozás keretein belül 1998-ban alakult meg. A cég tulajdonosa és ügyvezetője Papp István, aki közel 50 éves szakmai tapasztalattal és a szakma iránti elhivatottsággal vezeti a vállalatot. A Hajdúhús 2000 Kft. Kelet-Magyarország legjelentősebb húsipari vállalkozása, mely az EU-s követelményeknek és az európai szabványoknak megfelelő magas színvonalú termelést produkáló vágóhidat működtet, mely belföldi és exportértékesítést végez.

2014-ben elsőként elnyertük a **Kiváló Minőségű Sertéshús (KMS)** minősítést. A védjegy garancia arra, hogy a sertéshús megbízható forrásból származik, útja az asztalunktól egészen a malacokig visszakövethető, az előállítás pedig éves szigorú és folyamatos ellenőrzés mellett történik.

Az országban egyedülálló módon az őshonos mangalica sertésből havonta 1200 db-ot vágunk. A mangalica vágóállatok származását minden esetben a Mangalicatenyésztők Országos Egyesülete nyilvántartja és igazolja.

2017 év tavaszán megnyitottuk új, közel 1100 m<sup>2</sup>-es feldolgozóüzemünket, ahol az általunk feldolgozott sertéshúsból, korszerű technológiával, minőségi késztermékeket gyártunk.

A szakember utánpótlást a cégnél folyó szakképzés garantálja. Évente közel 100 tanuló sajátítja el a szakmát a duális szakképzés keretein belül.

Évről évre jelentős fejlesztéseket és beruházásokat valósítunk meg.

Szeretjük a hagyományokat és büszkék vagyunk arra, hogy termékeink évek óta tradicionális recept alapján, hagyományos eljárással készülnek kifogástalan alapanyagból.

A Debreceni Értéktár Bizottság a cég szakmai munkáját, a debreceni hentes- és húsfeldolgozó kultúra minőségi megújítására tett törekvéseit, valamint minőségi termékvalóságát kiemelkedő helyi értéké nyilvánította. A Hajdúhús 2000 Kft. a megbízható, kiváló magyar minőség képviselője.

Hajdúhús 2000 Kft. was established as a family business in 1998. The company's owner and managing director is István Papp, who leads the company with nearly 50 years of professional experience and dedication to the profession. Hajdúhús 2000 Kft. is the most important meat industrial business in Eastern Hungary, which operates a slaughterhouse producing high quality products in accordance with the EU's requirements and the European standards, and performs domestic and export sales.

In 2014, we were the first company that was awarded the Excellent **Quality Pork Meat (KMS)** qualification. The trademark guarantees that the pork meat comes from reliable sources, it can be traced back from our table to the pigs, and the production is carried out under strict annual and continuous controls.

Our company slaughters 1,200 native Mangalica pigs each month, which is unique in Hungary. The origin of Mangalica animals for slaughter is always registered and certified by the National Association of Mangalica Breeders. In the spring of 2017, we have opened our new processing plant on nearly 1,100 m<sup>2</sup>, where, using modern technology, we produce quality finished products from the pork meat our company processes.

The junior professionals are guaranteed by the vocational training offered at our company. Almost 100 students learn the profession on the dual vocational training each year.

We make significant developments and investments every year.

We love the traditions and we are proud that our products have been made from excellent ingredients, using traditional methods and traditional recipes, for many years.

The Debrecen Committee of the Repository of Values has declared the company's professional work, its efforts to renew the quality of the butcher's and meat processing culture in Debrecen, and its range of high quality products to be an outstanding local value.

Hajdúhús 2000 Kft. is the representative of the reliable and excellent Hungarian quality.

Hajdúhús 2000 Kft.  
Cím: 4030 Debrecen, Diószegi út 7.  
Tel.: +36-52/470-922, +36-52/470-921,  
+36-30/699-1918, +36-30/906-3023



Fax: +36-52/470-650  
Web: www.hajduhus2000kft.hu  
E-mail: info@hajduhus2000kft.hu



## VÁLLVETVE A GAZDÁKKAL! 25 év tapasztalat a növényvédelemben!

A FARMGÉP Kft. 1991. december 30-án alakult a Debreceni Mezőgép Vállalat átszervezésével, amely Közép-Európa egyik legnagyobb növényvédő-, csávázó-, és különleges rendeltetésű mezőgazdasági gépeket gyártó vállalata volt. Cégünk a korábbi nagyvállalat fejlesztési részlegéből alakult meg.

1991 óta folyamatos az innováció, minden nagyobb vásáron és kiállításon megjelentünk gépeinkkel, melyek mindig a hazai és nyugat-európai igényekhez igazodtak. Napjainkra teljes palettával rendelkezünk, mondhatni mind szántóföldre, gyümölcsösbe, szőlőbe, a golfpálya méretű permetezőtől a 6000 literes automatizált szántóföldi permetezőig.

A precíziós gazdálkodás által támasztott igényeknek igyekszünk minél inkább megfelelni, szem előtt tartva a hatékonyságnövelést, a környezetszennyezés csökkentését és a felhasznált növényvédőszer takarékoságát.

Gyártmányaink között reményeink szerint minden olyan eszközt megtalálhat, amelyre a növényvédelem területén gazdaságában szüksége lehet.

### TERMÉKEINK ÉS SZOLGÁLTATÁSAINK

Egyszerű, robusztus és könnyen használható **függesztett szántóföldi permetezőgépek** 600-1600 literes permetlétartállyal és 12-24 méteres munkaszélességgel. Kiváló teljesítményű és minőségű, modern formatervezéssel rendelkező **vonatott szántóföldi permetezőgépek** 2000-6000 literes tartálykapacitással, 18-tól akár 30 méteres szórókerettel. Megoldást biztosítunk a vetőmag-előállításához nélkülözhetetlen csávázási folyamatokhoz, a megnövekedett termelési igényeket alapul véve. A **KERTITOX csávázógépekkel** kiváló csávázási teljesít-

mény érhető el, a vetőmag értékemő tulajdonságainak megőrzése mellett. **Önjáró Mobitox**, valamint **stabil, vagy technológiai láncba illeszthető Gramax gépeink** PLC vezérlésével a teljes keverési és csávázási folyamat, vegyszeradagolás és a további hozzá kapcsolódó folyamatok nyomon követhetők, irányíthatók és automatizálhatók, akár két különálló tankkeveréssel történő csávázással egyidőben! A vonatott, vagy függesztett axiálventilátoros permetezőgépeink részegységekből történő összeszerelése lehetővé teszi az ideális megoldás összeállítását. Válassza ki az igényeinek és lehetőségeinek megfelelő tartály (300-4000 liter), szivattyú, ventilátor, illetve armatúrák kombinációját! A veszteségek csökkentése érdekében opcionálisan kiegészíthető magyar terméknagydíjas növényérzékelő rendszerrel, így permetlémetgaktartást, illetve az üzemi jobb kihasználása által a területteljesítmény 10-20 %-os növelését is eredményezi.

### Alkalmazott technológiák

- Teljesen automata vezérlésű kijuttatás kihagyások nélkül, a legkevesebb átfedés mellett!
- Ultrahangos keretszabályozás a nagy pontosságú alkalmazási távolságokhoz!
- Szórófejenkénti szakaszolás
- Varioselect szórófejek, a fúvókák automatikus váltásával lehetővé teszi, hogy állandó cseppmérettel tudjon permetezni a sebesség változtatása esetén is.
- RTK pontos GPS rendszerek
- Terepviszonyokat figyelembe vevő nyomkövető technológia, dőlésérzékelővel ellátott csúszáskontroll

**FARMGÉP**  
FEJLESZTŐ ÉS GÉPGYÁRTÓ KFT.

**KERTITOX**  
PERMETEZÉSTECHNIKA

H-4031 Debrecen, Szoboszlói út 50.  
E-mail: kertitox@farmgep.hu  
Tel.: +36-52/458-754  
www.farmgep.hu



A Kft. 1990 márciusában alakult és kizárólagosan magyar magánszemélyek tulajdonában van. Telephelyünk Debreceenben, a Luther u. 7/A. sz. alatt található. **Cégünk több évtizede foglalkozik közúti forgalomirányító jelzőlámpás csomópontok kivitelezésével, azok üzemeltetésével és karbantartásával. Cégünk a hazai jelzőlámpás forgalomirányítás területén meghatározó szerepet tölt be, saját fejlesztésű és gyártmányú termékeink működésben és megbízhatóságban egyedülálló szakmai értéket képviselnek.** A jelzőlámpás forgalomirányítás mellett akár generál kivitelezőként vállalunk bármilyen forgalomtechnikai projektet. Megrendelőink részére teljes körű szolgáltatást nyújtunk a tervezéstől a műszaki átadásig. Szakember gárdánkkal és gépparkunkkal a forgalomtechnikai tervezés és kivitelezés mellett közvilágítási hálózatok létesítését is vállaljuk.

The company was founded in March 1990, and is exclusively owned by Hungarian private individuals. Our premises are located at No. 7/A Luther Street, Debreceen. **Our company has been dealing with the construction, operation and maintenance of traffic controlling road junctions with traffic lights for several decades. Our company plays a decisive role in the field of traffic control with traffic lights in Hungary. Our products, that have been developed and manufactured by our company, represent unique professional value both in terms of operation and reliability.** In addition to traffic control with traffic lights, we undertake any traffic engineering project even as a general contractor. We provide full-scale service to our clients from the design to the technical delivery. In addition to traffic engineering design and construction, we also undertake to establish street lighting networks with our team of professionals and fleet of machines.

**Tel./fax: +36-52/415-737**  
**E-mail: zoldfeny@zoldfeny.hu**

**www.zoldfeny.hu**  
**Szerviz ügyelet telefon: +36-30/218-7110**



Cégünk, a VASIPARI ÉS TARTÁLYGYÁRTÓ Kft. 1991-ben alakult, 100% magyar tulajdonú, létszámunk átlagosan 20 fő. Fő tevékenységünk különféle - a 2014/68/EU Irányelv (PED) hatáskörébe tartozó - légtartályok, nyomástartó berendezések; vákuumtartályok; tárolótartályok, illetve hegesztett szerkezetek gyártása, szénacélból és rozsdamentes acélból.

Our company VASIPARI ÉS TARTÁLYGYÁRTÓ Ltd. was established in 1991, it is 100% Hungarian owned, the number of our employee is on average 20. Our main activity are - within the remit 2014/68/EU (PED)- from carbon steel and stainless steel: air tanks, pressure vessels, vacuum tanks; storage tanks and welded structures.

**Cím: 4002 Debreceen, Balmazújvárosi út 10.**  
**Telefon: +36-52/411-137**  
**E-mail: vtkft@t-online.hu • Web: www.vtkft.com**



A Kujbus-Elektro Kft. 2017-ben alakult Debreceenben. Fő tevékenységi köre a cégnek az Erősáramú Villanoszerelés Tervezés és Kivitelezés. A 2018-as pénzügyi évet kiemelkedő eredménnyel zártuk, majd 2019-ben saját telephelyet vásároltunk, ahol a tevékenységünket kiegészítettük egy 1000 m<sup>2</sup>-es Villamossági Világítástechnikai Szaküzlettel. Modern felszereléssel, gépekkel, technikai háttérrel, 55 fős szakembergárda: villamosmérnök, villanoszerelő, szakképzett eladó segíti munkánkat és állunk rendelkezésére tisztelt megrendelőinknek.

Company Kujbus-Elektro Kft. (Ltd.) was founded in Debreceen in 2017. The company's main activity is heavy current installation, design and construction. We closed the financial year 2018 with outstanding results, then we have bought our own premises in 2019, where we have opened a 1,000 m<sup>2</sup>-sized Electricity & Lighting & Shop as an extension of our business activity. We have modern equipment, machines and technical background as well as a 55-strong team of professionals: electrical engineers, electricians and qualified salespersons help our work and are at the service of our esteemed customers.

**Kujbus Gábor**  
Ügyvezető

**Gábor Kujbus**  
Managing Director

**Cím: 4002 Debreceen, Fülealmi út 2. • Telefonszám: +36-52/615-275**  
**Weboldal: https://kujbuselektro.hu/ • E-mail cím: info@kujbuselektro.hu**



**PEARL enterprises**

A vállalkozás 2003-ban alakult. Kezdetben innovációval és napkollektoros rendszerek telepítésével foglalkozott. Vállalkozásunk 2008 óta napelemes rendszereket is telepít, 2016-tól pedig naperőművek teljeskörű kivitelezésével, azok üzemeltetésével és építőipari generálkivitelezéssel foglalkozik. Cégünk Solarway üzletága telepíthet Magyarországon egyedülállóan okoszebrát. Csapatunkat kiváló villamos-, építő-, közlekedés-, és gépészmérnökök erősítik, fizikai létszámunk javarészt villanyszerelőkből és gépkezelőkből áll.

**SAFE CROSS**  
Az okos zebrá

The company was founded in 2003. Initially, it was engaged in innovation and the installation of solar thermal collector systems. Our company has also been installing solar panel systems since 2008, and since 2016, we undertake the complete construction and operation of solar power plants, as well as general construction jobs. Our company's Solarway business division can uniquely install smart zebra crossings in Hungary. Our team is strengthened by excellent electrical, construction, traffic and mechanical engineers, and our group of physical workers consists mainly of electricians and machine operators.

**www.pearl-energia.hu • info@pearl-energia.hu • 4002 Debrecen, Balmazújvárosi út 10.**

**INTÉZZE A TANKOLÁST ÉS A BEVÁSÁRLÁST KÉNYELMESEN EGY HELYEN!  
DO REFUELLING AND SHOPPING AT THE SAME PLACE CONVENIENTLY.**

**JURA 97 Kft.**

A JURA 97 Kft. 22 éve végez benzinkút üzemeltetési feladatot az OMV Hungária partnereként. Sok változás és fejlődés után a megszokott termékeken és szolgáltatáson kívül a töltőállomáson lévő SPAR express üzletekben friss élelmiszerek is elérhetőek lettek. **Kedvező áron, éjjel nappal állunk rendelkezésére.**

**Amit kínálunk:**

- friss pékáruk
- naponta friss zöldség, gyümölcs
- változatos tejtermék kínálat
- gyorsfagyasztott termékek
- édességek és italok széles választéka
- SPAR sajátmárkás termékek SPAR áron

JURA 97 Kft. has been performing petrol station operating tasks for 22 years as a partner of OMV Hungária. After many changes and developments, in addition to the usual products and services, fresh groceries are also available in the SPAR express stores at the petrol station now. **We are open and offer reasonable prices day and night.**

**What we offer:**

- fresh baked goods
- fresh vegetables and fruits every day
- various dairy products
- quick-frozen products
- a wide selection of sweets and drinks
- SPAR private-label products at SPAR prices

**Megtalálhatók vagyunk: Debrecenben a 4-es főút Nyíregyházi és Hajdúszoboszlói kihajtásánál.  
We can be found in Debrecen, at the exit of the main road 4 towards Nyíregyháza and Hajdúszoboszló.**

**4028 Debrecen, Kassai út 92. • Tel.: +36-52/448-635 • 4031 Debrecen, István út 137. • Tel.: +36-52/531-136**

**PAZL GLOBAL KFT.**

4031 Debrecen Zelemér utca 36. +36 (30) 609-8727



Ipari létesítmények, objektumok,  
közintézmények,  
mezőgazdasági épületek  
építése, felújítása és átalakítása.



ISO 9001:2015 - ISO 14001:2015 - ISO 45001:2018



## Táj - Tradíció - Zsuzsi Erdei Vasút

Landscape - Tradition - Zsuzsi Forest Railway

A hármashegyfaljai pihenőerdő közkedvelt kirándulólhelye, kincse Debrecen városának, amely Magyarország legrégebben működő kisvasútvonalával közelíthető meg. Eredeti nyomvonala 1882-ben épült. Nevét első mozdonyáról kapta. A vasút környéki nevezetességek mindegyike felfedezésre váró turistacélpont: az erdei tanösvény, a 25 méter magas Kilátó, a Hármashegy-tó, a Természet Háza és környéke kellemes túralehetőségeket ígérnek. A Csereerdői avar korokat idéző Ördög-árok és a Fancsika középkori templomromja szintén olyan történelmi látványosság, melyet érdemes megnézni. Családoknak, iskolai csoportoknak és baráti társaságoknak egyaránt feledhetetlen élményt kínál a Zsuzsi vonat.

The Hármashegyfalja recreational forest is a popular tourist spot, treasure of the city of Debrecen, which can be approached with the oldest working narrow-gauge railway of Hungary. The original track was built in 1882. The railway is named after its first locomotive. Each of the attractions around the railway is a tourist destination to be explored: the nature trail in the forest, the 25-meter high Lookout Tower, the Hármashegy Lake, the House of Nature and its surroundings offer pleasant hiking opportunities. Also, the Devil's Ditch in the Csere forest, reminiscent of the Avar Ages, and the Fancsika medieval church ruins are historical attractions worth visiting. The Zsuzsi railway offers an unforgettable experience to families, school groups and circles of friends alike.

4034 Debrecen, Ruyter u. 1. • Tel.: +36-52/417-212 • www.zsuzsivasut.hu • E-mail: info@zsuzsivasut.hu



## Sas Patika és Reformház

Debrecen egyik legrégebbi és eredeti formájában megőrzött gyógyszertára a több mint száz éves Sas Patika. A belvárosban, a Hatvan utca 66. szám alatt található. 1914. évi megnyitása óta berendezése és bútorzata szerencsésen átvészelte a történelem viharait. A bejáratnál szemben a névadó széttárt szárnyú sas óvja a patikában felhalmozott tudást, tisztességet, a múlt értékeit. A reformház rész és a régió egyetlen patika kiállítása jól jelképezi a múlt és jelen összhangját. 2019-ben a „Kedvenc patikánk” díjazottai között szerepeltünk.

A mai világban, ahol a betegség üzletté vált, itt továbbra is az emberek gyógyítása az elsődleges feladat. Egészségmegőrzés programunkban a gyógyszerellátás és tanácsadáson kívül, ingyenes vércukor- és koleszterin méréssel segítünk betegeinknek.

4025 Debrecen, Hatvan u. 66. Telefon: +36-52/314-807  
E-mail cím: postmaster@provitapharma.t-online.hu  
www.facebook.com/saspatika.reformhaz

Nyitva tartás: Hétfő-Péntek: 7.00-21.00 Szombat: 8.00-19.00 Vasárnap: 9.00-13.00



A város zajától távol, festői szépségű természeti környezetben megbúvó Erdős puszta Club Hotel négycsillagos szolgáltatásokkal várja a pihenni, feltöltődni, szórakozni vágyókat. A különleges atmoszférájú szálloda- és rendezvénykomplexum a családi üdülések mellett kiváló helyszínt kínál céges rendezvények, konferenciák lebonyolításához is. Exkluzív különtermeivel, a la carte Fenyves Vendéglőjével, hangulatos borozójával, erdei panorámás szobáival és lakosztályaival, vendégházával, gazdag gasztronómiai- és wellness szolgáltatásaival, valamint lovas tanyájának színes szabadidős programjaival méltán nevezhető a térség egyik legszebb turisztikai paradicsomának.

Fenyves Vendéglőnkben a magyar és a nemzetközi konyha hagyományos ízei, látványteraszunkon faszénparázzson készült grill specialitások és kemencés ételek, bográcsban főtt finomságok, míg borozónkban a legkiválóbb hazai pincészetek borai fogadják a kulináris élvezetek kedvelőit. A Club Hotel 12 hektáros tanyáján az érdeklődőket színes programok és kikapcsolódási lehetőségek várják: lovaglás, hintózás, pusztakocsikázás, foci és tenispálya használat, 9D mozi és dodgem – valamint horgászto, őshonos háziállatok sokasága, de igény szerint akár egy hamisítatlan tanyasi disznótor is lebonyolítható. A természet kedvelői gyalogtúrákat, vagy izgalmas kerékpáros kirándulásokat is tehetnek az Erdős puszta területén, vagy a közeli Arborétumban.

Erdős puszta Club Hotel, hidden from the noise of the town, waits for the guests who wish to relax, recharge their batteries and have fun with four-star services in a picturesque natural environment. In addition to family holidays, the hotel and event complex with a special atmosphere offers an excellent venue for corporate events and conferences. With its exclusive function rooms, the a la carte Fenyves Restaurant, its cosy wine bar, its rooms and suites with a forest panorama, its guest house, its rich gastronomic and wellness services and the colourful leisure time programs of its horse-riding club, it is deservedly called one of the most beautiful tourist paradises of the region.

In our Fenyves Restaurant, the traditional flavours of the Hungarian and the international cuisine, barbecue specialties grilled on charcoal, oven-baked dishes and delicacies cooked in a cauldron on our spectacle terrace, as well as the wines of the most excellent Hungarian wineries offer culinary delights in our wine bar. The Club Hotel's 12-hectare farm offers colourful programs and recreational opportunities to the visitors: horseback riding, carriage riding, carriage riding in the fields, use of the football field and the tennis court, 9D cinema and dodgem - as well as a fishing lake, a multitude of native domestic animals, and also a traditional pig slaughter event can be organized on request. The lovers of nature can go hiking or make exciting cycling trips in the Erdős puszta area or in the nearby Arboretum.

4002 Debrecen, Diószegi - Panoráma út kereszteződése  
+36-20/2999-444 • info@erdospusztacubhotel.hu

www.erdospusztacubhotel.hu

# Tartalomjegyzék

*Magyar Tájakon*  
*Hungarian Lands*

Welding 2000 Kft.	B1.	Kujbus-Elektro Kft.	43.
Köszöntő: Dr. Széles Diána Debrecen Megyei Jogú Város alpolgármestere	1.	PEARL ENTERPRISES Kft.	44.
Debrecen bemutatása	2-23.	Jura 97 Kft.	44.
RR Donnelley Magyarország Kft.	24-25.	PAZL GLOBAL Kft.	45.
Bauviv Kft.	26-27.	Zsuzsi Erdei Vasút	46.
Pannon Guard Biztonsági Szolgáltató Zrt.	28-29.	Sas Patika és Reformház – MIMIPHARMA Kft.	46.
Európa Terv Kft.	30.	ERDŐPUSZTA CLUB HOTEL	47.
Sunbelt Kft.	31.	Tartalomjegyzék	48.
HIR-KER Kft.	32.	Pharma Print Kft.	B2.
Monolit-Épszer Kft.	33.		
DB-ACÉL Kft.	34.		
„FULL-DOMINO” Kft.	35.		
SZÁV-I. Szállítmányozó és Szolgáltató Kft.	36.		
Betonacél Szerelő Kft.	37.		
Máriás '97 Mezőgazdasági Termelő és Szolgáltató Kft.	38.		
CHEMICAL-SEED Kft.	39.		
Hajdúhús 2000 Kft.	40.		
FARMGÉP Kft.	41.		
„Zöldfény” Lámpatelepítő és Szerviz Kft.	42.		
Vasipari és Tartálygyártó Kft.	42.		

## Impresszum

Debrecen 2020-2021

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.  
Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője  
Szerkesztőség: 4400 Nyíregyháza,  
Fazekas János tér 17. sz. 5/47.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: www.magyartajakon.hu

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik Debrecen Megyei Jogú Város, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: TIT Fordítóiroda, Nyíregyháza

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Debrecen bemutatásának szöveges tartalma, fotók:  
Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata  
www.debrecen.hu

A Debrecen 2020-2021 kiadvány a  
Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. és Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata írásos engedélye nélkül tilos a Debrecen 2020-2021 kiadvány szerkezetének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



PHARMAPRINT

A rendszerváltás utáni lehetőséget megragadva a Karancsi házaspár nyomdaipari vállalkozásba kezdett.

A Kft. a csomagolóanyagok gyártására törekedett és a gyógyszeripart célozta meg, mint megrendelői kört. A kitartó munka eredményeként a betegájékoztatók gyártásának területén hamar piacvezetővé vált az országban, 2011-től Európában is komoly nevet szerzett, és piaci lehetőségei Oroszországtól Görögorszáig, illetve Svájcól Németországig terjednek. 2018-ban cégünk elnyerte az MTA DAB és a Hajdú-Bihar Megyei Kereskedelmi és Iparkamara Innovációs díját.

2019-ben a BÉT TOP 50 cégei közé kerültünk. Ezek az eredmények is jelzik, hogy a környezetünk is tapasztalja erőfeszítéseink eredményét és elismeri azt. 2019 év változása a tulajdonosi körhöz kapcsolódik: a német August Faller GmbH 100%-ban megvásárolta a Pharma Print Kft. üzlet részét. Ez a változás jelentős távlatokat nyit a cég további fejlődése előtt.

Seizing the opportunities after the change of the political system, the Karancsi couple started its own printing business.

The company's objective was to manufacture packaging materials and targeted the pharmaceutical industry as circle of customers. As a result of their hard work, the company quickly became market leader in the production of patient information leaflets in Hungary, and has gained excellent reputation in Europe since 2011; its market opportunities extend from Russia through Greece and Switzerland to Germany. In 2018, our company received the Innovation Award of the Debrecen Regional Board of the Hungarian Academy of Sciences and the Hajdú-Bihar County's Chamber of Commerce and Industry. In 2019, we became one of the Budapest Stock Exchange's (BÉT) TOP 50 companies. These awards show that our environment experiences and recognizes the results of our efforts. The big change in 2019 is connected to the circle of owners: the German August Faller GmbH bought 100% of the business shares of Pharma Print Kft. This change offers excellent prospects for the future development of the company.





**Debrecen**

[WWW.DEBRECEN.HU](http://WWW.DEBRECEN.HU)



[www.magyarajakon.hu](http://www.magyarajakon.hu)